

LA REFRIGERATION

NATIONALE Liée

VENTE et SERVICE

Is-Ph. Jolicoeur, prop.

expert en tous genres
de réparations

2ème ave, Ville St-Georges

LE PROGRÈS

de St-Georges.



Vous pouvez fouetter notre crème
mais vous ne pouvez battre notre lait.

Publiciste : Vincent RODRIGUE, Tél. 47-w Imprimé à St-Joseph-de-Beauce, mercredi, 15 septembre, 1954 VOL. X, No 20 Rédacteur : Roger BOLDUC, B.A., Tél. 681

Ouverture de l'exposition mardi

Ouverture officielle à 8 h. p.m. — Plusieurs invités d'honneur. — Grande variété d'exhibits.

CONCOURS ET PRIX DE PRESENCE

C'est mardi soir le 21 septembre, à 8 h. p.m., que s'ouvrira à la Salle Paroissiale de St-Georges Ouest, la grande exposition commerciale régionale organisée par la Chambre de Commerce des Jeunes de St-Georges.

Cet événement de réelle importance dans la vie économique de St-Georges et de la région est le cinquième du genre à se dérouler au cours des six dernières années. L'an dernier la tenue du Congrès Provincial Jeune Commerce à St-Georges empêcha l'organisation d'une exposition. L'Exposition de 1954 semble devoir dépasser toutes les précédentes en intérêt, tant à cause de la quantité des exposants que de l'originalité de leurs présentations.

Le public sera encore une fois reçu chaleureusement à la salle paroissiale et de nombreux prix de présence seront distribués aux visiteurs sans compter les souvenirs qui leur seront remis par les exposants eux-mêmes.

Une salle entière sera à la disposition des visiteurs qui désire-

ront s'amuser et le grand concours d'amateurs présentés par le Salon du Meuble Enrg. promet d'être un succès.

De plus, un appareil de télévision sera mis en rôle durant la semaine en plus des nombreux prix de présence tirés au sort chaque soir.

En définitive, d'après les renseignements fournis par l'organisation de l'Expo, la semaine du 21 au 26 septembre offrira bien des heures agréables aux personnes qui viendront visiter les kiosques.

Tous les soirs, de 10 h. à 11 h., le concours d'amateurs du Salon du Meuble ainsi que le tirage des prix de présence seront radiodiffusés sur les ondes de CK RB. La clôture officielle de l'Exposition se fera dimanche après-midi et un banquet suivra à l'Hôtel Arnold pour les exposants, les membres de la Chambre et les invités d'honneur. M. B. Gratton, commissaire industriel de la ville de Montréal, sera le conférencier.

A Ville St-Georges



● M. Gilbert MIVILLE-DECHENE, échevin de Ville St-Georges, fut élu récemment pro-maire de cette municipalité pour le prochain terme. Il succède à M. Andréa Thibadeau.

ACCIDENT DE CHASSE

Une jeune fille du rang St-Pierre à St-Georges, Mlle Marielle Pépin, 21 ans, fille de M. et Mme Edouard Pépin, s'est blessée accidentellement avec une carabine 30-30 dimanche dernier.

Mlle Pépin était seule à la maison au moment de la messe paroissiale lorsqu'elle vit passer à faible distance un magnifique chevreuil. Habitée à manier les armes à feu, la jeune fille prit la carabine et se dirigea vers l'animal dans l'espoir de le tuer.

En traversant une clôture, un faux mouvement fit partir la gâchette et une balle sortit du canon pour pénétrer dans la cuisse de Mlle Pépin.

Celle-ci réussit à se trainer sur une distance de 3 ou 4 arpents jusque chez son oncle. On demanda aussitôt le Dr Richard Fortin qui confectionna un pansement temporaire sur la plaie béante. Le médecin ordonna ensuite le transport à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce. On dut placer la victime sur un brancard et faire un bout du trajet à pied car les chemins étant actuellement en réparation à cet endroit, ils sont impraticables pour une automobile.

Mlle Pépin dut recevoir une transfusion à son arrivée à l'Hôpital pour compenser la perte de sang. Son état est satisfaisant.

Sept nouveaux membres chez les Barbiers-Coiffeurs

L'Association des Barbiers-Coiffeurs du District de Beauce a accueilli sept nouveaux membres, lundi soir au cours de l'assemblée régulière de cet organisme tenu à St-Georges.

Ces nouveaux membres sont tous des résidents de East-Broughton qui ont décidé récemment de se joindre à la zone beauceronne et qui avaient placé une demande à cet effet.

Pendant la réunion dirigée par le président de l'Association, M. Eugène Couture, on nomma les trois délégués qui représenteront le District de Beauce au congrès

provincial de Shawinigan au début d'octobre: il s'agit de M. Eugène Couture, M. Arthur Pépin et Mme Isidore Beaudoin, de Ste-Marie.

Ces trois membres se rendront également à Québec le 20 septembre prochain afin d'y étudier les résolutions qui seront soumises lors du congrès.

L'assemblée de lundi soir fut passablement chargée et on y régla plusieurs problèmes intéressant l'association. Le prix de présence fut gagné par M. Noel Fortin.

Inauguration de l'Ecole des Parents

L'Ecole des Parents de St-Georges reprendra ses activités lundi soir le 27 septembre prochain, au Théâtre Royal. Le premier conférencier sera Mgr Irénée Lussier que la grande majorité des membres connaissent déjà bien à la suite de ses visites précédentes.

L'année 1954-55 sera sûrement très fructueuse et intéressante si on en juge par la liste des conférenciers. On remarque parmi eux les noms de Mgr Lussier, M. Guy Boulizon, M. le chanoine Armand Racicot, M. Maurice Barbeau, M. Jean-Marie Laurence, le Rév. Père M. J. d'Anjou, le Rév. Père Emile Legault, le Rév. Père Germain Lalonde, et autres personnalités aussi remarquables les unes que les autres.

Comme par les années passées, les causeries débuteront à 8 h. 30, les premières ayant lieu le 27 septembre, le 18 octobre et le 8 novembre. Des autobus seront à la disposition des membres avant et après la soirée.

Les cartes s'enlèvent rapidement et on prie les personnes intéressées de ne pas tarder à retirer les leurs afin de s'assurer d'un siège dans la salle du Théâtre Royal.

Pour l'information de nos lecteurs, voici la liste des responsables à l'Ecole des Parents de St-Georges.

CONSEIL D'ADMINISTRATION : Présidente, Mme Jules Lavioie; Président, Me Rodolphe Laflamme; Vice-Présidente, Mme Morissette; Secrétaire-Archivis-

(suite à la page 13)

L'ABBE LEANDRE MORIN A L'ASSOMPTION

M. l'abbé Léandre Morin vient d'être nommé vicaire à la paroisse de l'Assomption par suite d'une décision de Mgr l'Archevêque. C'est une nouvelle particulièrement agréable pour la population de St-Georges puisque l'abbé Morin est un enfant de cette paroisse. Il est le fils de Mme Alphonse Morin, de la rue St-Damien, à St-Georges Ouest.

M. Léandre Morin a fait son cours classique au Séminaire de St-Victor et ses études théologiques au Grand Séminaire de Québec. Après son ordination en 1952, il fut nommé vicaire à East-Broughton puis à St-Prospère de Dorchester.

Le jeune prêtre quitte maintenant St-Prospère pour venir exercer son ministère parmi ses coparissiens. Sa nomination porte à quatre le nombre de prêtres attachés à la cure de l'Assomption. En plus de M. le curé Jean Duval, on y trouve MM. les abbés G. Blanchet et J. C. Baillargeon. Nous souhaitons la plus cordiale bienvenue à M. l'abbé Léandre Morin et un heureux séjour à son nouveau poste.

A la même occasion, Mgr Maurice Roy a aussi décidé les nominations suivantes qui intéressent particulièrement notre région. M. l'abbé Clément Perron, vicaire à St-Pierre de Broughton, a été

(suite à la page 13)

Impressions des congressistes

Une cinquantaine de citoyens de St-Georges et un bon nombre d'autres venant de toutes les parties de la Beauce participaient la semaine dernière au grand congrès du Crédit Social, à Jonquière.

Un membre de l'organisation locale nous a transmis ses impressions sur le long voyage accompli pendant cette fin de semaine de la Fête du Travail. Il s'est déclaré enchanté de la réception qui leur a été faite à Chicoutimi, à Jonquière, à Kénogami, à Dolbeau, à St-Joseph d'Alma et dans toutes les autres villes que les congressistes traversèrent.

Un grand nombre de ceux-ci avaient participé l'an dernier au congrès de St-Georges de Beauce, et furent heureux de saluer nos concitoyens et de leur répéter le plaisir qu'ils avaient pris à venir visiter la Beauce.

D'autre part, une quinzaine de membres du Jeune Commerce se sont rendus à Valleyfield au cours de la dernière fin de semaine pour prendre part au Congrès Provincial de cet organisme.

Nos représentants locaux sont revenus enchantés de leur séjour dans la Venise du Québec. Eux aussi rencontrèrent plusieurs mem-

bres des autres chambres qui avaient participé au congrès de St-Georges en 1953. Tous étaient d'accord pour déclarer qu'ils avaient vécu dans la Beauce des heures inoubliables.

Comme on le voit, à un an de distance, les congressistes de septembre 1953 n'ont pas oublié la chaude réception qui leur fut accordée dans la Beauce à cette époque. C'est une joie toujours nouvelle d'entendre ainsi les gens faire l'éloge de notre population beauceronne. Puisse-t-on garder toujours cette réputation de citoyens affables et hospitaliers.

MME GERARD DION A L'HONNEUR

Mme Gérard Dion, régente du Cercle local des Filles d'Isabelle, vient d'être élue 2e guide dans le bureau provincial de cette organisation. Mme Dion a recueilli cet honneur dimanche dernier au cours du congrès provincial des Filles d'Isabelle tenu à Jonquière. Mme Yvonne Martin, de Sherbrooke, a été élue régente d'Etat. Nos félicitations.

GRAND DEFILE DES MODES D'AUTOMNE

Sous les auspices des Filles d'Isabelle. — THEATRE ROYAL de St-Georges. — Le 20 septembre à 8 h. 30 p.m.

Magnifique prix de présence — Projection d'un film.

Entrée : \$1.00 — BILLETS en vente par les Filles d'Isabelle.



HEBDOMADAIRE FONDE EN 1944

Propriétaires



Vincent RODRIGUE

Roger BOLDUC

Imprimeur

Gérard Poulin

St-Joseph-de-Beauce

REDACTION ET ADMINISTRATION

400 Avenue

Tél. 68

VILLE de ST-GEORGES, Cté de BEAUCE, P.Q.

Autorisé comme envoi postal de 2^{ème} classe,
Ministère des Postes, Ottawa.

ABONNEMENT :

AU CANADA : 6 mois	\$1.25
1 an	\$2.00
EN DEHORS : 1 an :	\$2.50

LE PROGRES, St-Georges, mercredi, 15 sept., 1954

Déjà septembre

Si la nuit a ses clartés fauves,
Mon âme a ses éclairs d'humour,
Et ma jeunesse qui se sauve
A des visions à rebours.

Déjà septembre ! Avec lui, la rentrée des classes, les études et les devoirs.

C'est le chemin de l'école qu'il faudra reprendre chaque matin avec cette inlassable monotonie qui, malheureusement, entraîne assez souvent le départ prématuré de l'école, pour un certain nombre de jeunes.

Quoi qu'il en soit, il nous faut retourner à l'école, mais pour ce faire, tous ne sont certes pas dans les mêmes dispositions. En tout premier lieu, nous plaçons les bonnes dispositions morales. Elles sont capitales et nous ne saurions trop insister sur leur importance. Elles sont à la base de tout travail sérieux car, pour réussir surtout dans un travail intellectuel, il nous faut acquiescer cette tranquillité d'âme si caractéristique chez les saints.

Ensuite, il ne faut pas perdre courage si le degré d'intelligence reçu de la nature n'est pas des plus brillants.

Ce ne sont pas toujours les plus intelligents qui réussissent le mieux, ce sont surtout les plus travailleurs, ceux qui, par conséquent ont le plus de volonté. La volonté est donc indispensable pour arriver au succès. Qu'on se rappelle la réponse du grand savant : Edison, à des interlocuteurs faisant allusion à son génie. "Quelle blague ! Je vous dis que le secret du génie, c'est le travail, la persévérance et le bon sens". Il disait avec humour : "Le génie se compose d'un centième de génie et d'un quatre-vingt dix-neuf centième de transpiration".

A l'exemple d'Edison soyez des travailleurs acharnés, soyez persévérants et le succès vous sourira. Donc, n'allez pas dire : "Je voudrais", dites : "Je veux." Guidez-vous d'après deux principes bien simples mais excellents : Le premier, c'est de vouloir peu de chose; le second c'est de vouloir ce peu, malgré tout.

N'allez pas suivre l'exemple de beaucoup de jeunes gens qui se croient de taille à mener de front nombre d'études et de travaux. Ils entreprennent la lecture de quantité de livres et pour cela doivent sacrifier leurs études. Ils préfèrent à des connaissances approfondies,

une multitude de notions incohérentes et superficielles qui peuvent détraquer leur jugement.

Conclusion pratique : La Vie est un combat. Pour en sortir victorieux, il faut lutter ferme.

Benoît VEILLEUX

IL Y A DIX ANS

...DANS LE PROGRES

Avant le 26 : Huit Canadiens de notre région sont libérés d'un camp d'internement allemand. Parmi eux on note les noms de M. l'abbé Auguste Bolduc, de St-Victor, M. l'abbé Joseph Buisson, de St-Théophile.

Sept. le 2 : Les Lieutenants Roméo Boulanger, de St-Côme et Linguori Larochelle, de St-Prosper sont tous deux promus au grade de capitaine.

Sept. le 6 : L'hon. Henri Renault a été réélu, à Toronto, président général de l'Association des Marchands Détaillants du Canada.

Sept. le 16 : M. Hugh Rose, de St-Georges est atteint par deux balles de revolver alors qu'il tente d'arrêter trois jeunes bandits qui opéraient au garage J. W. Morin pendant la dernière nuit. M. Rose n'est pas gravement blessé.

Sept. le 17 : M. le Dr Samuel Bouchard est élu gouverneur du Collège des médecins-vétérinaires de la Province de Québec.

TRIBUNE LIBRE

Il suffit de regarder un peu autour de soi, en ce moment supposé sensationnel de la rentrée des classes pour constater que quelque chose est anormal dans ce domaine.

Voyez les écoliers circuler de porte en porte afin de trouver une issue leur permettant de vendre leurs livres de l'année précédente à un prix dérisoire même s'ils sont encore pratiquement neufs.

Quelle tristesse tout de même de ne pouvoir donner au petit frère sa grammaire, son arithmétique ou tel autre volume à peine détérioré. Par suite de cette situation il faut reléguer au rancart des livres de un dollar et plus à une époque où l'on prêche l'épargne à pleine voix.

Nous concevons facilement que les volumes ne peuvent être les mêmes pour tous les degrés mais qu'au moins ils soient faits en vue de servir à d'autres et non pas seulement dans un but lucratif.

Où allons-nous ? Il est plus que temps de se poser la question. Pas étonnant que la révolte gronde dans le cœur des parents les plus consciencieux mais qui doi-

vent gréver leur budget pour permettre l'instruction de leurs rejetons. Ils connaissent jusqu'à quel point cette instruction est nécessaire dans la vie, mais malheureusement, les moyens pour l'acquiescer deviennent de moins en moins accessibles.

Que ceux qui ont l'autorité voulue fassent quelque chose, grand Dieu !

"Humble Violette".

IL GAGNE \$100.00

Le tirage mensuel fait par la Fanfare de St-Georges eut lieu dimanche dernier au local d'une pratique. Le billet chanceux fut tiré par M. Ch.-Eugène Roy, et l'heureux gagnant fut M. Romain Côté de Jersey-Mills qui était tout joyeux de recevoir ce prix de \$100.00.

A tous les mois a lieu un tirage semblable et vous pouvez vous procurer un billet en vous adressant à un membre de la fanfare, une quantité limitée de billets est vendue, alors n'attendez pas à la fin du mois pour vous procurer le vôtre. Tout en ayant la chance de gagner ce prix de \$100.00 vous aidez votre corps de musique qui vous en est très reconnaissant.

FUNERAILLES DE M. PHILIAS CARON

Le 28 août à l'âge de 89 ans et 9 mois s'endormait paisiblement dans le Seigneur, M. Philias Caron, veuf de feu Dame Marie Lessard, autrefois de St-Georges.

Il laisse dans le deuil une fille Madame Joseph Labbé de St-Jean de la Lande où demeurerait le disparu; ses frères M. Gédéon Caron du Vermont, M. Absolon Caron et M. Ludger Caron de St-Georges; une soeur, Mme Joseph Roy, du Vermont.

Ses funérailles sous la direction de la maison Gédéon Roy ont eu lieu à St-Jean de la Lande, mercredi le 1er septembre au milieu d'une grande assistance de parents et d'amis.

La croix était portée par M. Gaudiose Gilbert, accompagné de M. Joseph Caron. Le cercueil porté par MM. Georges-Octave Caron, Eugène Caron, Alfred Lessard, Gérard Caron, Alfred Grenier et Georges-Octave Roy.

La levée du corps fut faite par M. le curé de St-Jean de la Lande qui a également chanté le service assisté des abbés Cloutier et Morin de St-Georges.

Aux familles que le deuil vient de frapper, nous offrons nos plus vives condoléances.

En vente chez nos distributeurs.



Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec.

Tél. 66

Résidence 527-W

PHARMACIE ST-GEORGES Enrg.

Benoît Morin, P. Ph., L. Ph.

PHARMACIEN CHIMISTE LICENCIÉ

1ère Avenue, St-Georges Est
(en face du Pont)

OUVERT TOUS LES SOIRS

Spécialité : Prescriptions

Représentant exclusif des produits de beauté :

Dorothy Gray - Fabergé - Yardley

LA BIÈRE À LA
SAVEUR PARFAITE

BRADING

NETTOYAGE -- PRESSAGE -- TEINTURE
ENTREPOSAGE DE FOURRURES

ST-MARTIN

BAPTEMES

2 septembre: Marie, Emilie, Hélène, fille de M. et Mme Ovil-da Quirion (Claire Fortin). Parrain et marraine, M. et Mme Emile Roy, oncle et tante de l'enfant.

7 septembre: Marie, Rollande, Nicole, fille de M. et Mme Evartiste Talbot (Marie-Ange Busque). Parrain et marraine, M. et Mme Emile Bourque, de St-Benoît Labre, oncle et tante de l'enfant.

8 septembre: Marie, Julie, Huguette, fille de M. et Mme Alexandre Rancourt (Juliette Turcotte). Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Rancourt, oncle et tante de l'enfant.

11 septembre: Marie, Louise, Berthe, fille de M. et Mme Jules Fortin (Françoise Quirion). Parrain et marraine: M. et Mme Alexandre Quirion, oncle et tante de l'enfant.

MARIAGE

9 septembre: M. Denis Boucher, fils de M. et Mme Pierre Boucher, de St-Benoît Labre, et Mlle Blandine Roy, fille de M. et Mme Ovide Roy.

DECES

Le 8 septembre, inhumation de Mlle Adrienne Pomerleau, fille de M. et Mme Onésime Pomerleau, décédée à l'âge de 40 ans et 4 mois le 4 septembre.

Le 9 septembre, inhumation de M. Joseph Roy, époux de dame Odile Paquet, décédé le 6 septembre à l'Hospice St-Bernard du Lac Vert à St-Damien, à l'âge de 75 ans et 8 mois.

PERSONNEL ENSEIGNANT

Voici le personnel enseignant pour la nouvelle année scolaire:

AU COUVENT: Révde Sr Lucienne de Jésus supérieure et directrice; Révde Sr Agnès d'Assise, 8e, 9e, 10e et 11e années; Révderende Sr Céline de la Présentation, 7e année; Révde Sr Marie de l'Ange-Gardien 6e année; Mlle Colette Grondin, 4e et 5e années; Mlle Henriette Couillard, 3e année; Révde Sr Gérard du Sacré-Coeur, 2e année (garçons); Révde Sr Thérèse des Anges, 2e année (filles); Révde Sr Anne-Marguerite, 1ère année.

AU COLLEGE: Rév. F. Ls-Emile, directeur, 6e et 7e années; Rév. F. Antonin, 4e et 5e années; Rév. F. Damien, 8e, 9e, 10e et 11e années.

DANS LES ECOLES DE LA PAROISSE: Ecole No 2 Mme Léopold Paré; Ecole No 3, Mlle Jeanne d'Arc Dulac; Ecole No 4, Mlle Gisèle Blais; Ecole No 5, Mlle Camille Poulin; Ecole No 6, Monique Rodrigue; Ecole No 7, Mlle Jeanne-Mance Roy; Ecole No 8, Mlle Véronique Carrier; Ecole No 9, Mlle Evelyn

Poulin; Ecole No 10, Mlle Agathe Carrier et Lucienne Fortin; Ecole No 12, Mlle Aurélienne Poulin et Gervaise Poulin; Ecole No 11, Mme Alfred Bilodeau.

ETUDIANTS A L'EXTERIEUR

François Poulin, à Moncton, Nouveau-Brunswick.

Rodrigue Bégin, à Victoriaville (cours commercial).

Renault et Ls-Thomas Bégin, au Collège de Ste-Marie.

Jérôme Bégin, au Collège de Lévis.

Charles Bégin, à l'Ecole des Beaux-Arts, Québec.

Jacques Vallée, au Couvent de St-Gédéon.

Réjean Doyon, René Couture, Louis Poulin, Camille Garneau, Gérard Cliche et Louis-Hébert Quirion, tous au Séminaire de St-Georges.

André Poulin, au Collège de Lévis.

ETUDIANTES A L'EXTERIEUR

Cécile Morin, à l'Ecole Ménagère de Sillery.

Christine Veilleux (sciences-lettres) à Stanstead.

Cécile Beaudoin, à l'Ecole Ménagère de St-Georges.

Micheline Vallée, au couvent de St-Gédéon.

CHEZ LES PP. de STE-CROIX

Mme Georges-Octave Poulin et M. Raymond Poulin ont accompagné Mathieu Poulin à son entrée chez les Pères de Ste-Croix à Montréal. Il est le fils de M. et Mme Georges-Octave Poulin.

CARNET SOCIAL

M. et Mme Maurice Côté et leurs enfants Raynald, Daniel et René se sont rendus à St-Charles de Bellechasse, dernièrement. Mlle Madeleine Maheux, g.m.g. de l'Hôtel-Dieu de Sherbrooke, passe un mois et demi de vacances dans sa famille.

M. Rémi Couillard, de New-Britan et M. Gilles Couillard, de Stratton, Maine, de passage chez leurs parents, M. et Mme Philippe Couillard.

Mlles Jeannine Gagnon et E-tienne Poulin, ainsi que MM. Jean-Marie Poulin et Gaston Fortin se sont rendus à l'Exposition la semaine dernière.

MM. France Doyon, Réjean, René et Denis Doyon, de passage à St-Joseph, dimanche dernier.

Mlle Rachelle Couillard de passage à Montréal.

Mlle Nicole Morin, g.m.g., en vacances dans sa famille.

Mme Jean-Thomas Caron, de Québec, et ses deux fillettes, en visite en fin de semaine chez Mme Siméon Caron.

CONFERENCE

Vendredi soir eut lieu en la salle paroissiale une conférence intéressante sur les méthodes des communistes pour s'infiltrer dans

MAGASIN OUVERT le VENDREDI soir et le SAMEDI soir jusqu'à 9.30

SPECIAUX DU MOIS

AU

MAGASIN NICHOLAS TAWEL

ROBES nouvelles, à prix populaires, en taffetas, laine et nylon, crêpe, à manches dolman, courtes ou trois-quarts. Tailles: 12 à 20 **\$7.95**

MANTEAUX D'AUTOMNE, tissu tout laine, bonne confection avec entredoublure. Choix de couleurs, garni ou non de fourrure. A partir de **\$24.50**

NOUVEAUX CHAPEAUX en feutre ou velours. Beau choix de couleurs et styles. Prix à partir de **\$2.95**

JUPES EN GABARDINE ET RAYON, styles nouveaux, assorties de couleurs. 12 à 42 **\$2.95**

BAS EN NYLON, 1ère qualité, nouvelles teintes d'automne. 45 gauge 30 denier, 51 gauge 15 denier **\$0.95**

BAS en LAINE et NYLON, complètement façonnés et bien renforcés pour une longue durée. Nouvelles nuances d'automne. Prix spécial **\$0.98**

COMPLETS pour hommes, en worsted, modèle simple ou double croisure, grandeurs 34 à 40 **\$24.95**

BLAZERS pour garçons, 24 à 33. Confection parfaite. Couleur marine. Boutons dorés. Tissu de haute qualité. **\$8.95**

PANTALONS pour garçons, 24 à 34. Pantalon appareillant le blazer. Couleur grise. Flanelle ou worsted. **\$4.45**

CHEMISES de toilette pour hommes, à prix d'aubaine. Bonne confection. Collet empesé. Grandeurs 14 à 17 **\$1.95**

PANTALONS de travail, en fil rayé. Grandeurs 32 à 42 **\$2.95**

BAS en coton et nylon, pour hommes. Choix de couleurs et grandeurs. **\$0.39**

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA DE NOS BAS PRIX.

Nicholas Tawel

MAGASIN DE NOUVEAUTES

Ville de St-Georges

Tél. 185

Beauce

un pays et y dominer. Le confédéré était M. Jean Hô ancien secrétaire personnel de Tchiang Kai Shek, président actuel de la Chine libre.

ACCIDENTS

Le 25 août dernier, le jeune Denis Doyon, fils de M. et Mme France Doyon, fit une terrible chute hors de son bicycle, en revenant de St-Côme. Il fut projeté dans le fossé inconscient et transporté immédiatement à l'Hôtel-Dieu de St-Georges où l'on constata qu'il avait une fracture du crâne. Il demeura in-

conscient durant 10 jours; depuis une semaine son état semble s'améliorer. Il est revenu chez lui.

Le 16 août dernier vers la fin de l'après-midi, M. Paul Quirion était à décharger son camion à St-Côme, quand un billot se détacha de la charge et lui fractura la jambe. Il fut immédiatement transporté à l'Hôtel-Dieu de St-Georges où, après examen, il fut descendu à l'Hôtel-Dieu de Québec. Quelques jours plus tard, on dut lui amputer la jambe gauche à partir du genou. Il est revenu chez lui depuis la se-

maine dernière, après avoir été hospitalisé une vingtaine de jours.

Aux convalescents, nous souhaitons un complet rétablissement.

SAINT-RENE

BAPTEME

Le 10 septembre fut baptisé Joseph Raunald, Ovil, Richard, enfant de M. et Mme Albert Cormier (Jeannette Poulin). Parrain et marraine, M. et Mme Ovil Poulin, de St-Martin, oncle (suite à la page 11)

FUNERAILLES DE MONSIEUR A. VEILLEUX



En dépit d'une pluie torrentielle, un grand nombre de citoyens de St-Georges et de l'extérieur sont venus rendre un dernier hommage à M. Adolphe Veilleux, samedi matin. On voit ici une partie des automobiles qui encombraient la rue St-Josaphat et le Boulevard Dionne quelques minutes avant le départ pour l'église. (Photo et cliché Le Progrès)

Pour la meilleure TELEVISION

voyez la MAISON qui donne satisfaction

Votre antenne résistera aux pires ouragans ou embarras, si vous savez où faire votre achat.

VOYEZ

J. A. GAGNE

1ère Ave

en face du pont

Tél. 63

VILLE ST-GEORGES

SAINT-LUDGER

VISITEUSE DE VANCOUVER A ST-LUDGER — La famille de M. et Mme Albert Gagnon, de St-Ludger, avait récemment le plaisir de recevoir des visiteuses venues de très loin. En effet, Mlle Gratia Gagnon, de Vanconver, et Mme Georges H. Parent, de St-Jérôme, faisaient en avion le trajet qui les sépare de notre paroisse, pour venir visiter chez nous parents et amis.

Durant son séjour dans la province de Québec, Mlle Gagnon visita Montréal, St-Jérôme, Warwick, où, dans ce dernier endroit elle compte un oncle dans la personne de M. Alphonse Gagnon.

En notre paroisse, Mlle Gagnon fut l'invitée des familles de M. Georges Gagnon, de M. Albert Gagnon et des familles Faucher.

Elle se rendit également visiter la vieille capitale, Québec, poussant sa randonnée dans les comtés de Lotbinière et de Mégantic.

Enfin le 11 août, elle reprenait l'avion à Dorval se dirigeant cette fois vers New-York, pour y passer quelques jours. Au cours de son trajet de retour, elle passera une semaine chez une soeur pour se rendre à Vancouver. Ajoutons que Mlle Gratia Gagnon est la fille de M. et Mme Joseph Gagnon (Alice Faucher), autrefois de St-Ludger.

M. Joseph Gagnon avait fait le même voyage en mai dernier.

VA ET VIENT

M. et Mme Emile Carrier, professeur, à Québec où ils visitent leurs parents.

Mme Joseph Filion, M. et Mme Maurice Filion, M. et Mme Henri Filion, M. Elzéar Filion, ainsi que M. et Mme Henri Filion, tous à Sherbrooke, à l'occasion du mariage Lord-Filion (Mlle Ginette Filion) autrefois de St-Ludger.

M. et Mme Henri Bilodeau à

Sherbrooke récemment, chez des amis.

M. et Mme Antonio Lessard, de St-Gérard, visitaient récemment les familles Boulanger.

M. et Mme René Lesard, de Ste-Monique des Saules, en visite chez des parents de St-Ludger.

Le Rév. Frère Bernard-Gabriel, de Lévis (André Boulanger), visitait ses parents récemment.

MM. Charles Fecteau et Viateur Mercier, de Bristol, visitaient leurs familles respectives, ces jours derniers.

M. et Mme Rolland Carrier, à Magog, récemment, les invités de M. et Mme Jean Bizier.

M. Philippe Leblanc, à Québec, par affaires.

M. et Mme Emile Gobeil, de Sherbrooke, chez leur père M. J.-P. Gobeil.

M. et Mme Gérard Roy, ainsi que M. et Mme Gérard Ouellet, de St-Gérard, ont récemment visité des parents.

M. et Mme Maurice Ouellet, de Rougemont, les invités de parents, ces jours derniers.

Mlle Aline Veilleux, à Sherbrooke récemment, l'invitée de M. et Mme Henri-Louis Fillion.

M. et Mme Majorique Giguère, ainsi que M. et Mme Aimé Morin, à Mégantic chez des parents, ces jours derniers.

Quelques institutrices de notre paroisse enseigneront en divers endroits, cette année. Ce sont : Mlle Gisèle Beaudoin, au Collège St-Jean-Bosco de Magog; Mlle Hermance Carrier, à Magog; Mlle Elizabeth Carrier, à St-Hubert de Spaulding, et Mlle Mariette Lachance à Lac Mégantic.

M. et Mme Henri-Louis Mercier, de St-Sébastien, chez des parents de St-Ludger.

M. et Mme Conrad Paradis, de St-Sébastien, visitaient des parents récemment.

MM. et Mmes Jeannin Jacques et Calixte Bégin, de St-Samuel, les invités de parents, récemment.

M. et Mme Ernest Bernier, de Ste-Cécile, chez des parents.

M. l'abbé Marcel Dubé, du Séminaire de Québec, ainsi que son père, M. Louis Dubé, de St-Anaclet, et M. Guy Dubé, étudiant en génie minier de l'Université de Montréal, visitaient récemment M. et Mme Alfred Leblanc.

Voici les noms de quelques étudiants qui font parfaire leurs études à l'extérieur: Mlle Huguette Gobeil, étudiante garde-malade à l'hôpital St-Luc de Montréal. Mlle Thérèse Mercier à l'Institut Familial de St-Georges, Mlle Carmen Dallaire et Louise Carrier à l'Ecole d'Art Ménager de Ste-Germaine, M. Jean-Paul Gagnon au Séminaire de St-Victor, M. Raymond Boulanger à l'Ecole Apostolique de Lévis, M. Renaud Lacroix, au Collège Ste-Marie, M. André Carrier à Ayer's Clift, et Jean-Yves Roy à Ayer's Clift, également, Mlle Monette Dallaire, étudiante garde-malade à l'hôpital St-Vincent de Paul de Sherbrooke, Mlle Carmen Giguère, étudiante garde-malade à Montréal, M. Gilles Bilodeau, à Trois-Rivières, M. Lucien Grenier, médecine, Université Laval.

M. et Mme Albert Dion, de Plessisville, ainsi que Mlle Denyse et Claire Dion, chez M. et Mme Alfred Leblanc, récemment.

M. et Mme Romain Bouffard, ainsi que M. et Mme Léo Breton, de Stornoway, chez des parents, récemment.

MM. et Mmes Paul Lapierre, Lauréat Blanchet, et Jean-Luc Bélanger, de Courcelles, les invités de parents, récemment.

M. et Mme Laurent Dumas, de Lac-Mégantic, de passage à St-Ludger.

MM. et Mmes Henri-Paul Proteau et Idola Picard, de Granby, à St-Ludger, récemment.

M. et Mme Paul-Emile Arguin de Lauzon, à St-Ludger, récemment.

M. et Mme Louis Boulanger, ainsi que M. et Mme Raymond Boulanger, de St-Philibert, les invités de M. et Mme Henri Boulanger, récemment.

M. Georges Gaumont, de Québec, l'invité de Mlle Thérèse Tailleur, récemment.

M. et Mme Robert Dion de St-Sébastien, ainsi que M. et Mme Philémon Lacroix, de Ste-Cécile, chez des parents de St-Ludger.

M. et Mme Joachim Veilleux, ainsi que M. et Mme Lauréan Gagnon à l'Exposition de Québec, récemment.

M. et Mme Henri-Louis Hamel ainsi que M. et Mme Paul Morin à Saint-Augustin, de Portneuf, où ils assistaient au mariage Beaumont-Gingras.

M. et Mme Rosaire Lapierre, M. et Mme Louis Lapierre, M. et Mme Honoré Bégin, M. et Mme Gérard Bégin, M. Ludger Bégin,

M. Réginald Bégin, M. et Mme Louis Fecteau, M. et Mme Léo Fecteau, Mlle Jeannine Fecteau, Mlle Pierrette Lapierre, M. Jean-Louis Lapierre, M. Raoul Fecteau, M. Jean-Rock Fecteau, tous au Canadian Hotel de Armstrong, à l'occasion du mariage Fortin-Bégin.

M. et Mme Aristide Bégin, ainsi que M. et Mme Wilbrod Bégin de St-Jean Iberville, visitaient leurs parents et amis de St-Ludger, récemment.

M. et Mme Armand Gilbert, de Bristol, Conn., chez M. et Mme Georges Doyon, récemment.

M. et Mme Henri Bilodeau à Trois-Rivières ces jours derniers.

Baptême

M. et Mme Paul Lacroix font part à leurs parents et amis la naissance d'un fils, né le 29 août et baptisé le 5 septembre sous les prénoms de Joseph, Donald, Jean, René, Parrain et marraine, M. et Mme Jean Rodrigue, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mme Benoît Lacroix, tante de l'enfant.

(suite à la page 13)

N'OUBLIEZ PAS

QUE quand vous achetez CHEZ DALLAIRE, 1ère Ave, St-Georges de Beauce, vous recevez toujours en qualité l'équivalent de l'argent que vous y laissez.

Pour vos manteaux, costumes, robes et fourrures, visitez toujours

CHEZ DALLAIRE

TEL. 537

Petites Annonces

Compagnie de recherches offre du travail à temps partiel comme interviewer à personnes bilingues, résidant à St-Georges de Beauce. Application: Mme He HATCH, Grunew Research Limited, 2052 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal. 15 sept.

MESDAMES, gagnez un beau revenu en représentant les cosmétiques AVON. Nous avons trois territoires établis, maintenant disponibles, écrivez CASIER 279, Ville St-Georges Est. 16-23 p.

PERSONNEL

HOMMES EPUISÉS! NOUVEL ALLANT à 40, 50, 60. Rajeunissez avec les tablettes toniques OSTREX. Fortifient les deux sexes. Format d'introduction, 60 cts seulement. Toutes pharmacies.

LAVEUSE A VENDRE: Petite laveuse portative électrique (une livre et demi de ling). Encore en excellent état. S'adresser à Clermont Catellier, St-Georges-Ouest, Tél.: 521.

MENAGE A VENDRE: Poêle, réfrigérateur, laveuse, mobilier de chambre et de salle à manger, etc. Meubles neufs. S'adresser à Mme Adolphe Veilleux, Tél.: 625.

CHAMBRE A LOUER: 3 grandes chambres au centre de la ville, près de la première avenue, avec chambre de bain. S'adresser à Paquet Sportif Enrg. Tél. 574.

MAISON A VENDRE: Une maison de 30 x 30 pieds sur terrain de 100 x 150. Située sur la 2ième Avenue (route nationale). S'adresser à Emile Gilbert ou à Tél.: 259.

MAISON A VENDRE: avec emplacement, sur la 28e rue à St-Georges-Est, 4 appartements et chambre de bain. S'adresser à Rosaire Champagne, St-Jean Lalande

Emplacements à vendre le plus près de l'église de l'Assomption. S'adresser à C.P. 279 Le Progrès, tél.: 681.

BATISSE A VENDRE: pouvant faire deux grands logements, située près du Boulevard Lacroix. S'adresser au Progrès ou Tél.: 47w.

LOGEMENT A LOUER: Sur la 19e Rue à St-Georges Est. Six appartements, libre immédiatement. S'adresser à: ODILON FORTIN, St-Georges Est, Beauce.

A VENDRE: Set de Chesterfield, table de cuisine avec chaises. S'adresser à No Tél 31v.

PERDU: Un soulier de toilette bleu-marin pour dame a été perdu récemment entre la résidence de M. Clément Gendron et le magasin Rancourt et Morin, de St-Georges-Ouest. Le personne qui l'aurait trouvé est priée de communiquer avec Mme Clément Gendron, St-Georges-Est, Beauce.

BUREAU A LOUER édifice Poulin & Grondin, centre des affaires, à l'épreuve du feu. mars 31 jno

POELE A BOIS A VENDRE avec brûleur à l'huile en parfaite condition. Téléphoner à 279; bonne condition. 26 mai

CLAVIGRAPHE A VENDRE: de marque Underwood. En bonnes conditions, Rouleau de 24 pouces. S'adresser au Progrès.

POUR VOS REPARATIONS DE

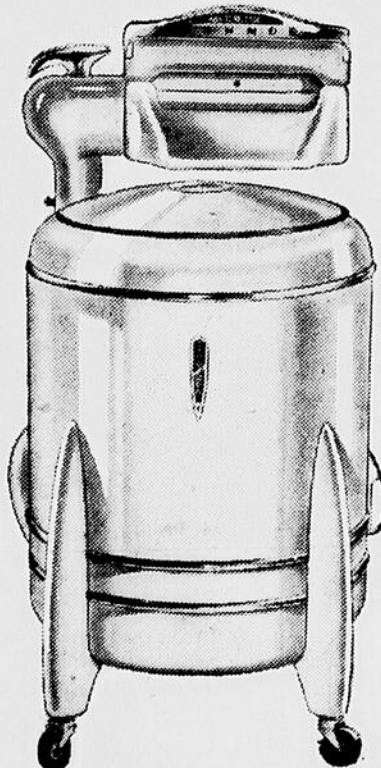
LAVEUSE

QUELS QU'EN SOIENT LES TROUBLES confiez votre machine à

GILBERT RADIO & TELEVISION

SERVICE ENRG.

TEL. 444



Nous nous occupons de réparations de toutes marques de laveuses

électriques, pièces de rechange au complet.

POUR UN SERVICE RAPIDE

avec garantie 90 jours

VOYEZ

GILBERT RADIO & TELEVISION

SERVICE ENRG.

Antonio GILBERT, prop.

SPECIALISTES EN REPARATION

Radios - Télévisions - Laveuses - Grille-pain Fers à repasser - etc., etc.

407, 2ième Avenue

Ville ST-GEORGES Est

Tél. 71

Pharmacie POLIQUIN Enrg.

Sous la surveillance d'un pharmacien licencié

Produits pharmaceutiques - articles de toilette - papeterie - cadeaux

COIN 2ème AVE, 20ème RUE

Ville St-Georges

LE PROGRÈS

de St-Georges

LES GENS AVISES
annoncent dans
"LE PROGRES"

Imprimé à St-Joseph-de-Beauce, mercredi, 15 septembre, 1954

PAGE CINQ

2,376 élèves dans nos institutions

Une augmentation de 111 sur les chiffres de l'an dernier. — Le couvent de l'Assomption a le plus gros contingent avec 495. — Quatre cents enfants fréquentent les écoles rurales.

Au moins 2,376 élèves fréquentent les institutions scolaires de St-Georges durant les prochains dix mois. Telle est la compilation que nous avons pu faire après avoir obtenu les chiffres pour chacune des écoles de la ville et de la campagne.

Ce nombre dépasse de cent onze le chiffre de l'an dernier qui établissait la quantité d'écouliers à 2265. Il faut cependant considérer le fait que le Séminaire et l'Institut Familial reçoivent environ 240 pensionnaires venant de différentes régions de la province.

En effet, le Séminaire compte 223 élèves (inscrits le jour de la rentrée, 13 septembre); 179 d'entre eux sont internes et 44 sont externes. A l'Institut familial, les 44 jeunes filles qui fréquentent l'école sont toutes pensionnaires. De plus, une vingtaine d'autres écolières sont aussi pensionnaires au Couvent du Bon-Pasteur à St-Georges-Ouest.

Le Couvent de l'Assomption, qui ouvre ses portes pour la première fois cette année, est déjà peuplé de 495 fillettes et jeunes filles. A ce point de vue, il s'agit de l'institution la plus considérable. Voici d'ailleurs le nombre d'inscriptions dans chacune des écoles.

Institutions	Nombre d'élèves
Séminaire de St-Georges (dont 179 pensionnaires)	223
Couvent de St-Georges (dont 20 pensionnaires)	400
Couvent de l'Assomption	495
Institut Familial (dont 44 pensionnaires)	44
Collège de St-Georges	394
Collège de l'Assomption	352
Ecole rurales de St-Georges	140
Ecoles rurales de l'Assomp.	260
Jardin de l'Enfance (Mlle Talbot)	37
Classe Privée (Mlle Dutil)	31
	2,376
(dont 243 pensionnaires)	

REQUETE TRANSMISE A LA CIE D'AQUEDUC

Le conseil de Ville St-Georges a pris connaissance lundi soir dernier d'une requête signée d'environ 120 contribuables et accompagnée d'une résolution de la Commission Scolaire de l'Assomption, le tout pour prier le conseil de faire pression auprès de la Cie d'Aqueduc afin que celle-ci prenne son eau ailleurs qu'au lac Poulin.

Le maire et les échevins ont admis le bien-fondé de la demande mais l'ont transmis à la Cie d'Aqueduc avec une lettre appropriée.

Cette affaire passa à la table du conseil pendant la séance régulière du mois de septembre tenu sous la présidence de S.H. le maire J. Poulin.

(suite à la page 12)

AU CONSEIL DE L'OUEST

Mardi dernier, le 7 septembre, le conseil de Ville St-Georges Ouest tenait une assemblée régulière sous la présidence du maire Pamphile Rodrigue. Tous les échevins étaient présents à l'exception de M. A. Roy.

On adopta des comptes pour un montant de \$2620 au municipal et de \$3,662 au département de l'aqueduc. Trois permis de construction furent accordés à des contribuables et le contrat de l'enlèvement des vidanges fut renouvelé aux mêmes conditions avec M. Roméo Veilleux.

La Ville autorise aussi le pavage des rues St-Guillaume, St-Gabriel et du Collège. Ce travail est subventionné par le gouvernement

(suite à la page 12)

INVITATION AUX DAMES PATRONNESSES

La réunion annuelle des Dames Patronnes de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce aura lieu mercredi, le 22 septembre prochain, à 8 heures p.m. à la salle du Foyer. Toutes les dames et demoiselles, membres de l'Association, ainsi que celles qui désireraient en faire partie, sont cordialement invitées.

Mme Victor CLOUTIER, présidente

La Semaine Nationale des Jeunes Travailleurs dans notre paroisse

En collaboration avec toute la J.O.C. canadienne, la J.O.C. de notre paroisse organise du 26 septembre au 3 octobre, la Semaine Nationale des Jeunes Travailleurs. Le thème général "Lancés dans la vie" révélera au public la situation des milliers de jeunes qui, chaque année, quittent l'école pour entrer au travail.

Dès la semaine prochaine, nous pourrions vous faire connaître le programme de cette semaine qui sera très mouvementée.

Les sections de J.O.C. J.O.C.F. de St-Georges

AU PARADIS AVEC LES ANGES

Vendredi, le 10 septembre à l'âge de 6 mois partait pour le ciel Cécile enfant bien-aimée de M. Ephraïm Dulac et de Dame Marie-Anne Dulac de St-Georges. Elle laisse sur la terre son père et sa mère, plusieurs frères et sœurs.

La sépulture a eu lieu dimanche le 13 septembre au milieu d'une grande assistance, sous la direction de la maison Gédéon Roy.

La croix était portée par le jeune Bertrand Labbé et le cercueil porté par les jeunes Patrick Labbé, Rock Pepin, Paul-Henri Labbé et Denis Boucher.

M. l'abbé Cloutier, vicaire de la paroisse officiait à la cérémonie des Anges.

Nos condoléances à la famille.

ATTENTION, CHEVALIERS!

On prie tous les membres du Conseil de Beauce No 2283 de ne pas oublier l'initiation aux trois degrés de l'Ordre qui aura lieu le 31 octobre prochain. Il n'est pas trop tôt pour commencer le recrutement de bons candidats. Ceux qui désirent présenter un de ces candidats n'ont qu'à s'adresser au secrétaire-financier, M. Paulin Paquet, ou au Grand-Chevalier, M. Gustave Bourque. On compte sur la collaboration générale des membres.

Noces de diamant à Saint-Ludger

St-Ludger (D.N.C.) — Soixante années de vie conjugale: voilà une étape que tous les couples ne peuvent se glorifier d'avoir pu franchir. Toutefois, il existe de ces cas de personnes heureuses qui vivent leur vie à deux jusque sous les cheveux blancs et même longtemps après.

C'est ainsi que M. et Mme Joseph Boulanger (Delphine Isabelle), de St-Ludger, célébraient le 22 août dernier le soixantième anniversaire de leur mariage. C'est la première fois dans l'histoire de la paroisse qu'on y enregistre des noces de diamant.

La fête débuta par une cérémonie solennelle et un Salut au St-Sacrement en l'église de St-Ludger. Le Rév. Père Gérard Boulanger, o.m.i., neveu des jubilaires, officiait à cette cérémonie religieuse. M. l'abbé Rosaire Giguère, curé de la paroisse, agissait comme diacre, pendant que M. l'abbé Conrad Gagnon, vicaire, remplissait la charge de sous-diacre.

A cette occasion, M. le curé prononça une très touchante allocution, félicitant chaleureusement les jubilaires, pionniers de cette paroisse, d'avoir su franchir dans un aussi bel esprit chrétien ces soixante années de labeurs, de sacrifices et de dévouement. Il est à noter que M. et Mme Boulanger n'eurent jamais à pleurer la mort d'un adulte dans leur famille durant ces soixante ans de vie conjugale. De plus, soulignons que trois de leurs filles ont embrassé la vie religieuse dans la communauté des SS de la Charité de St-Louis.

A l'issue de la cérémonie religieuse, les jubilaires reçurent les hommages de leur famille et de leurs nombreux parents et amis. Une adresse fut lue par la Rév. Mère Ste-Sidonie, et plusieurs cadeaux souvenirs leur furent offerts. Au nom des parents, le Père Boulanger adressa des félicitations, puis M. le curé Rosaire Giguère présenta aussi des vœux au nom des paroissiens et il fit l'éloge de la famille chrétienne. M. l'abbé Conrad Gagnon dit aussi toute son admiration pour une carrière aussi riche en mérites de toutes sortes.

M. Bélanger, qui est âgé de 86 ans, et son épouse, 79 ans, remercièrent leurs parents et leurs amis avec beaucoup d'émotion, et les larmes qu'ils avaient souvent dans la voix prouvaient bien l'émotion et les sentiments de reconnaissance qui les étreignaient.

"Le Progrès" est heureux d'offrir son témoignage à celui de

FUNERAILLES DE M. A VEILLEUX

Mardi le 7 septembre à l'âge de 68 ans et 6 mois décédait à l'Hôtel-Dieu de Québec, M. Adolphe Veilleux, époux de Dame Mathilda Lachance de St-Georges.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses filles et belles-filles, M. et Mme Georges Veilleux, de Brownsburg, M. et Mme Henri Veilleux, M. et Mme Robert Veilleux, de St-Georges, ces deux derniers propriétaires du Nettoyeur Veilleux & Veilleux, de St-Georges; ses gendres et filles, M. et Mme J. E. Bergeron, de Jonquière, M. et Mme Raymond Lachance, de St-Georges, Mlle Pierrette Veilleux, de St-Georges; ses frères M. Ferdinand Veilleux et M. Alfred Veilleux de St-Georges; ses sœurs Mme Albert Paquet, Mme Thomas Dutil, Mme Lambert Drouin, tous de St-Georges, Mme Philippe Chartrand, de Québec.

Le corbillard de la maison Gédéon Roy, à qui fut confiée la direction des funérailles, transporta le corps à la résidence de son fils Robert de la rue St-Josaphat.

Les funérailles ont eu lieu à St-Georges, samedi le 11 septembre au milieu d'une assistance considérable.

La croix était portée par M. Albéric Rhéaume, accompagné de M. Alfred Maheux. Les porteurs d'honneur MM. François Boucher, Alfred Bisson, Wilfrid Veilleux, Adélard Poulin, Ernest Vender-Hyden et J. Aug. Thibaut. Le cercueil porté par MM. Lorenzo Paquet, Normand Dutil, Marius Veilleux, Paul-Emile Bourque, Paulo Drouin et Arthur Grenier.

La levée du corps fut faite par M. le curé Roy, de St-Joseph et le service chanté par l'abbé Cloutier, vicaire de la paroisse, assisté des abbés Jacques, aumônier de l'Hôtel-Dieu de St-Georges, et Poirier, vicaire de la paroisse. Au choeur, M. le curé Roy de St-Joseph.

A l'orgue, la chorale de la paroisse sous la direction du frère directeur de l'Ecole Supérieure.

Aux familles que le deuil vient de frapper, nous offrons nos plus vives condoléances.

tous les amis de M. et Mme Boulanger et il nous est agréable de présenter aussi à ces distingués jubilaires nos meilleurs vœux de santé, longue vie et bonheur.

COURS DU SOIR

Anglais, sténographie et dactylographie. S'adresser à: Edward-James Hall, St-Georges Ouest, Tél. 789.

LOUIS RODRIGUE

rue St-Josaphat — ST-GEORGES-OUEST
marchand des produits Electrolux

ELECTROLUX CANADA LIMITED

Nettoyeurs domestiques - Nettoyeurs industriels
Polissoirs à planchers - Réfrigérateurs Do-met-ic

Nouvelle éclair!

DU NOUVEAU A ST-GEORGES

Réparation de matelas usagés, remis à neuf et ceci dans toutes les qualités: en laine ou à ressorts.

8 années d'expérience sont votre garantie de satisfaction. Confiez vos réparations à

HUGUES BOILY

C. P. 293 - Tél. 433 - Ville de St-Georges Est

LIVRAISON A DOMICILE

Téléphone 356

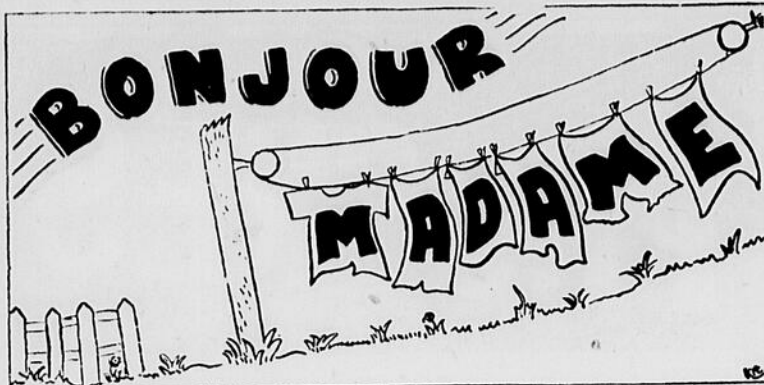
PAIN ET GÂTEAUX

LA PATISserie REGIONALE

ST-GEORGES

Spécialité: GÂTEAUX DE NOCES

ROD. RODRIGUE, ST-GEO. MORISSETTE & CIE.



Exigez toujours la délicieuse
SAUCISSE
de la
COOPERATIVE L'ERABLE
VILLE ST-GEORGES

Tél. 296

2ème Avenue

L'Eternel Féminin

J'ai rapporté du Congrès Biennal de l'Association Canadienne de l'Economie Domestique à Toronto plusieurs suggestions qui intéresseront sûrement toute ménagère qui se fait un point d'orgueil de garder sa maison propre et brillante.

LE NETOYAGE DE L'ARGENTERIE est d'habitude un ennui capital pour la ménagère parce que cela demande tant de temps et doit se répéter si souvent. Vous pouvez retarder l'apparition de la ternissure en appliquant de la cire (toute sorte sauf celle qui se polit d'elle-même). Un manufacturier prétend que la surface de ses articles d'argenterie à laquelle on a appliqué une couche de cire est demeurée fraîche trois fois plus longtemps qu'une surface non cirée.

VOUS POUVEZ RETARDER l'apparition de la ternissure encore plus longtemps, si vous le désirez, en essuyant de temps à autre, avec un linge enduit de poudre rouge votre argenterie déjà cirée — cette poudre rouge s'appelle le rouge de bijoutier (jeweller's rouge). Ces linges se vendent tout prêts dans les magasins à rayons ou chez les bijoutiers.

CE TRAITEMENT est réservé aux plateaux, chandeliers, trophées, boîtes à cigarettes et articles semblables. La coutellerie, tels que couteaux, fourchettes et cuillères, ne présente pas les mêmes difficultés à cause de son usage courant. Cependant, c'est une bonne idée de faire subir le même traitement à ces articles avant de les entreposer.

STVIEZ-VOUS QUE LA CIRE DOMESTIQUE peut servir à toutes sortes d'usages? Comme vous le savez déjà, il y a cinq genres de cire domestique: 1. La cire qui se polit d'elle-même — elle devient très brillante sans polissage. 2. La cire en pâte — doit être polie. 3. La cire liquide qui nettoie et polit — semblable à la cire en pâte mais contenant un agent nettoyeur spécial — requiert le polissage. 4. La cire en crème — contient des agents nettoyeurs — requiert le polissage. 5. La cire en crème pour meubles — qui ne demande pas de frottement.

CIRES A CHAUSSURES: C'est le brillant et non le neuf qui fait qu'on a l'air propre et élégant. Toute cire qui requiert le polissage peut s'employer pour cirer les chaussures de cuir. Pour le cuir blanc, utilisez une cire en crème.

SACS A MAIN: Cuir, plastique ou bois, leur apparence sera améliorée et plus durable si on les ciré de temps à autre.

CONTENU de sacs à main: les nombreux articles de cuir, plastique ou métal que toute femme apporte avec soi et qu'il lui faut sortir si souvent en public devraient toujours être en bonne condition. Par exemple, le porte-feuille, le rouge à lèvres, la petite bourse, l'étui à cigarettes, le briquet, l'étui à clefs, la boîte à poudre, l'étui à lunettes, le livre-journal, le porte-parfum, etc. Une couche de cire bien polie améliore toujours leur apparence. Pour les articles de mé-

tal, utilisez la cire citée au numéro 5 de cette feuille.

BAGAGES: Qu'ils soient de cuir, plastique ou aluminium, gardez-les toujours brillants avec une couche de cire à frotter. Cirez la poignée, la serrure et ne négligez pas les garnitures de métal. Cirez aussi votre horloge de voyage, votre étui à cosmétiques, votre ensemble de manucure et vos boîtes à bijoux.

CARNET MONDAIN

Mme Armand Veilleux était de passage à Montréal et Valleyfield au cours de la dernière fin de semaine.

Mlle Martine Paquet, Suzanne Gendron et Angéline Bélanger sont de retour d'un voyage prolongé à Atlantic City et New-York.

M. et Mme Bruno Gilbert et leur fils Martin sont partis pour Nicolet où ils résideront désormais.

Mlle Thérèse Bolduc est actuellement en promenade chez des parents de Ste-Martine de Chateauguay et de Montréal.

M. Romuald Rodrigue a fait un voyage de quelques jours à Chicoutimi et Jonquières récemment.

Le Jeune Commerce de St-Georges était représenté au Congrès provincial de Valleyfield par M. et Mme Armand Catellier, M. et Mme Gérard Côté, M. et Mme Jean Gosselin, M. et Mme Adrien Girard, M. et Mme Antoine Léveillé, M. et Mme Roger Bolduc, Mme Armand Veilleux et Mlle Thérèse Bolduc.

M. Henri Langevin de Montréal est actuellement en voyage d'affaires à St-Georges et dans la région.

M. et Mme R. Gagnon sont retournés à Lachute après un court séjour chez des parents de notre ville récemment.

M. J.A. Gendron, M. et Mme J.R. Cloutier, M. Cléophas Fortin ainsi que M. E. Brown sont de retour d'un voyage d'affaires à Boston, Mass.

La couleur à l'oeuvre

Le début de l'automne se prête particulièrement bien au peinture de l'extérieur de la maison. Les raisons qui font choisir cette saison? Moins de pluie pour interrompre le travail, moins de chaleur pour boursoufler la peinture et moins d'insectes pour y coller. C'est aussi un temps où l'on peut goûter de bonnes heures de détente à l'extérieur, étudier la maison et les alentours, puis choisir les couleurs.

On décide des couleurs d'une maison un peu à la façon dont on achète une robe. Les mêmes principes prévalent. Les couleurs sombres "rapetissent" tandis que les claires "grossissent". Les lignes horizontales font paraître plus large, les verticales, plus haut. Les couleurs chaudes "rapprochent" les objets, les couleurs fraîches les "éloignent". De petites touches de couleurs vives contrebalancent les grandes surfaces aux couleurs discrètes.

Une maison doit s'harmoniser avec ses alentours. Jetez un coup d'oeil aux maisons avoisinantes et choisissez des couleurs de base qui s'harmonisent avec elles. Si, par exemple, votre maison se trouve entre deux autres qui ont

pour dominantes les couleurs bleue et rouge, peignez vos murs gris avec découpage blanc et un soupçon de jaune sur la porte. Si des arbres et des massifs assombrissent votre maison, des couleurs chaudes et claires la feront paraître plus grande. Votre maison ne bénéficie pas de l'effet adoucissant d'arbres et d'arbustes? Les bruns les plus foncés et les verts forêt fondront ses lignes dans le paysage et l'intégreront dans son cadre.

Toute femme sait qu'une peinture de teinte vive et contrastante attire l'attention vers la taille. Mais si sa taille n'a pas la finesse qu'elle désire, elle opte bien sagement pour une ceinture de même couleur que la robe. Il en va de même quand on habille une maison. Si les lignes et les proportions sont bonnes, rien n'empêche de recourir à des couleurs vives pour le découpage et les fenêtres. Dans le cas contraire, on s'en tient à un effet monochrome.

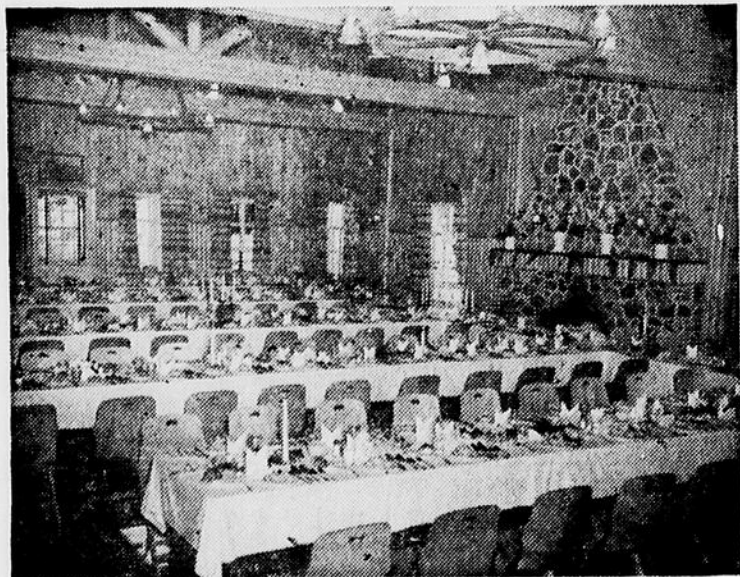
La peinture permet de modifier à loisir les dimensions apparentes d'une bâtisse. Ainsi, une haute maison paraît plus basse avec un toit foncé. Est-elle au contraire trop trapue? Une teinte claire sur le toit lui donnera de la hauteur. Une maison de deux étages aura l'air plus basse et plus large si on en peinture l'étage du haut de couleur foncée, celui du bas de couleur pâle.

Aujourd'hui, les maisons sont plus colorées que jamais auparavant. On emploie des verts doux et des bruns empruntés au cèdre

(suite à la page 11)

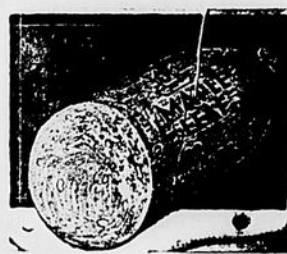


ARNOLD LODGE



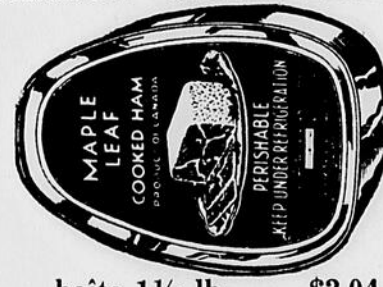
Spacieuse SALLE de RECEPTIONS.

BELOGNA "MAPLE LEAF"



33c la livre

JAMBON "MAPLE LEAF"



boîte 1½ lb \$2.04

STEAK de boeuf, frais haché	
3 livres	99c
EPAULE de jambon, la lb	49c
ROTI de boeuf, épaule, la lb	45c
RAISIN "Malaga", 3 lbs	50c
SAVON "Surf" bleu,	
grosse boîte	33c
boîte géante	65c
PECHES "York", 20 oz, 2 pour	55c
POIRES "York", 28 onces	32c
POIS verts no 2 "York"	33c
TOMATES "York", la boîte	20c
OLIVES plain, 16 onces	32c
SAVON liquide "Maple Leaf"	42c
SUCRE, 10 livres	90c



IL N'Y A PAS DE MEILLEUR
SHORTENING À AUCUN PRIX

31c la livre

DROUIN & PAQUET

TEL. 215-214

SAINT-GEDEON

JOURNEE PEDAGOGIQUE

Sur l'invitation de l'Inspecteur des écoles du district, M. Paul-Emile Pagé, les membres du personnel enseignant de la paroisse se rendront à St-Côme, vendredi le 17 septembre, assister à une Journée pédagogique, laquelle, nous n'en doutons pas sera très profitable en continuant d'améliorer les méthodes d'enseignement.

CHEZ LES DAMES DE STE-ANNE

Le Rév. Père Gagnon, rédemptoriste, de Ste-Anne de Beaupré, a réuni les Dames de Ste-Anne de la paroisse, lundi dernier le 6 septembre; il leur a donné un magnifique sermon, à l'occasion de sa visite annuelle; il les encouragea également à faire partie de la Ligue de St-Gérard. Déjà 161 dames font partie de l'Association des Dames de Ste-Anne, et bon nombre d'autres ont donné

leur nom pour être reçues à la prochaine assemblée.

EN RELIGION

M. Claude Jolicoeur, enfant de M. et Mme Léon Jolicoeur, chez les Frères des Ecoles Chrétiennes, à Québec.

M. Aimé Breton, fils de M. et Mme Barthélémy Breton, chez les RR. FF. du Sacré-Coeur, à Arthabaska.

VA-ET-VIENT

M. et Mme J.-A. Chabot, à Sanford, Me, en fin de semaine.

Mlle Huguette Vallée, de Magog, chez des parents récemment.

Mlle Dolorès Demers de St-Honoré de Shenley, à St-Gédéon.

M. Emile Bégin, de Valleyfield, dans la paroisse, dernièrement.

M. et Mme Denis Paré, de Brunswick Me, à St-Gédéon, chez des parents.

M. Joseph Fortin, de Lac Mégantic, chez M. et Mme René Tanguay.

M. et Mme Armand Tanguay, en voyage à Montréal.

Mme Vve Romuald Breton, de St-Honoré de Shenley, chez ses enfants.

M. et Mme Jean-Paul Létourneau, et leurs fillettes, Claire et Denise, de St-Zacharie, à St-Gédéon chez M. et Mme Emile Jolicoeur.

M. et Mme Raoul Bilodeau, M. et Mme Jean-Louis Bilodeau, de Valleyfield, chez leur mère, Mme Octave Pelchat.

M. et Mme Albert Breton, de Sherbrooke, à St-Gédéon, dernièrement.

M. et Mme Emile Jolicoeur, Mlles Paula Jacqueline et Marcelle Jolicoeur, MM. Gervais, Jean-Guy et Jean-Marie Jolicoeur, en pèlerinage à Ste-Anne de Beaupré; ils ont aussi visité une parente à Québec, et leurs deux filles religieuses à la maison Provinciale des RR. SS. de la Charité de St-Louis, à Bienville.

M. et Mme Alf. Aubé et leurs enfants, à Magog, en visite chez M. et Mme Nazaire Vallée.

M. Wilfrid Breton, en voyage

à Sherbrooke, Coaticook et Plessisville, par affaires.

M. et Mme Léopold Tanguay, en pèlerinage à Sainte-Anne de Beaupré.

M. et Mme Henri-Louis Morin, à Québec, ces jours derniers.

Mme Alfred Aubé a visité le Cap de la Madeleine, récemment.

M. et Mme Raymond Loubier, de Lewiston, Me, à St-Gédéon.

Mlle Suzette Loubier de Lewiston, Me, qui avait passé quelques semaines à St-Gédéon est retournée chez ses parents.

M. et Mme Yvon Vallée, de Granby, de passage à St-Gédéon.

M. et Mme Roger Poulin, à Washington, U.S.A., en visite chez des parents.

M. et Mme Hugues Bégin, à Québec, récemment.

M. et Mme Auguste Pelchat, M. et Mme Chs-Aug. Moreau, M. et Mme Urbain Moreau, à Québec, dernièrement.

MM. Oliva et Jean-Marc Tanguay, de Montréal, en fin de semaine chez Mme Réal Carrier et Mlle Camille Tanguay.

M. et Mme Lionel Drouin, de

St-Joseph de Beauce, chez M. et Mme Jean-Baptiste Boutin.

M. et Mme Wilfrid Quirion, de Montréal, et leur fillette, Diane, à St-Gédéon ces jours derniers.

M. et Mme Ephrem Talbot, M. et Mme Lucien Thibodeau, de Montréal, chez M. et Mme Denis Mathieu.

Mlle Camille Tanguay, inst., a passé quelques jours dans la métropole.

M. et Mme Alfred Vachon, à Lewiston, Me, chez leur fille, Mme Raymond Loubier.

Mlles Nicole et Andrée Mathieu sont de retour dans leur famille, après avoir passé leurs vacances à Montréal.

MM. Donat Nadeau, Siméon Quirion et Jean-Marc Quirion, de Québec dans leurs familles.

MM. Joseph Vachon, Joseph-Henri Fortin, du Maine, à St-Gédéon en fin de semaine.

M. et Mme Bertrand Paradis, M. Eudes Paradis, de Thetford-Mines, dans la paroisse, ces jours derniers.

M. et Mme Philippe Quirion, aussi de Thetford Mines, de passage à St-Gédéon.

MM. Michel et Jean-Yves Laflamme, de Sherbrooke, chez des parents récemment.

M. et Mme Gédéon Moisan et Mlle Thérèse Moisan, à Québec.

Mme Jean-Marie Poulin, de Québec, au chevet de son père malade, M. Octave Nadeau.

ORGANISATION SCOLAIRE

Depuis mardi, le 7 septembre, les écoles de notre paroisse ont ouvert leurs portes à nos élèves; notre personnel enseignant pour la présente année scolaire se compose comme suit:

VILLAGE

Ecole No 1: Les RR. SS. de la Charité de Saint-Louis. Supérieure: La Rév. Mère Armelle de Jésus; 1ère classe: Rév. Mère Anne-Marie; 2e classe: Rév. Mère Angèle du Saint-Sacrement; 3e classe: Rév. Mère Laurent-Marie; 4e classe: Rév. Mère St-Jean-Félix; 5e classe: Rév. Mère Blanche du Sacré-Coeur; 6e classe: Mlle Roselle Lachance; 7e classe: Rév. Mère Marie-Candide; 8e classe: Mlle Gabrielle Gagné; 9e classe: Rév. Mère Saint-Bernard.

Ecole No 2 — Collège des garçons: M. André Therrien, professeur.

CAMPAGNE:

Ecole No 1 — Mlle Adrienne Nadeau.

Ecole No 2 — Mlle Florence Nadeau.

Ecole No 3 — Mlles Paula Jolicoeur et Gemma Dallaire.

Ecole No 4 — Mlles Réjeanne et Candide Paradis.

Ecole No 5 — Mme Emilien Lachance.

Ecole No 6 — Mlle Rosalie Bernard.

Ecole No 7 — Mlle Camille Tanguay.

Ecole No 8 — Mlle Cécile Moisan.

Ecole No 9 — Mlles Gabrielle Poulin et Gertrude Moreau.

Ecole No 10 — Mlle Dolorès Moreau.

Nous souhaitons aux enfants qui fréquenteront ces classes, tous les progrès possibles et aux titulaires qui se dépenseront pour eux, beaucoup de succès auprès de la gent écolière.

Au Jardin de l'Enfance

Au lendemain de la Fête du Travail, trente-sept gentils bambins ont pris place à la petite école de Mlle Cécile Talbot. Quelques uns avaient le cœur bien gros en laissant la main de leur maman, mais toutes les craintes sont disparues avec la première journée.

Des livres, des cahiers, des é-tuis, commencent déjà à remplir

(suite à la page 15)

Achetez par

Catalogue dupuis

UN MAGASIN À RAYONS CHEZ VOUS

Consultez l'édition

AUTOMNE-HIVER 1954-1955

SERVICE POSTAL 24 HEURES

**SATISFACTION GARANTIE
OU ARGENT REMIS**

Vaste choix de marchandises à des
prix très avantageux

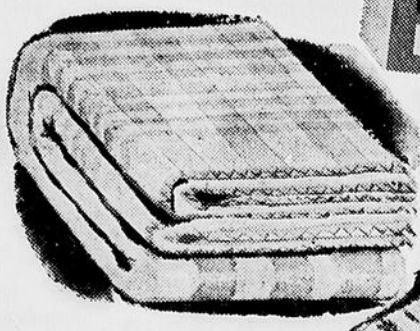
PORT PAYÉ SUR TOUTE
COMMANDE DE \$2.00 ET PLUS

Voici quelques-unes des nombreuses aubaines illustrées
dans notre Catalogue.



Chandail en coton brossé fini cachemire, col double garni de pompons. Manches chauve-souris. Taille extensible. Couleurs: turquoise, blanc, corail, mauve. Grandeurs: petit, moyen, grand. 158E670

Prix 1.95



Couverture en flanellette quadrillée, d'un beau fini duveteux et souple. Peut servir à la fois de drap et de couverture. Couleurs: rose et blanc, bleu et blanc. Dimensions: 70 x 80 pouces. 117E4110

Prix, chacune 1.98



OFFRE SPÉCIALE

VALABLE JUSQU'AU
25 OCTOBRE 1954

Débarbouillettes en ratine blanche à rayures de couleurs variées: rose, bleu, vert, jaune. Dimensions: 10 x 10 pouces. Prix exceptionnellement bas. Valeur régulière de 6 pour 59¢. 117E809

Offertes pour cette occasion à

6 pour 29¢.

PAS PLUS D'UNE DOUZAINES
PAR CLIENT

ACHÈTE BIEN QUI ACHÈTE PAR LE CATALOGUE DUPUIS

COMPTOIR POSTAL
Dupuis Frères

780, rue Brewster

MONTRÉAL

LE PLUS GRAND MAGASIN À RAYONS ET COMPTOIR POSTAL DE LANGUE FRANÇAISE EN AMÉRIQUE



CLINIQUE CAPILLAIRE



M. JACQUES LANGLOIS

réputé biosthéticien, annonce la visite de l'UNITÉ MOBILE de sa nouvelle clinique capillaire TRACEY

IL N'EST JAMAIS NORMAL DE DEVENIR CHAUVÉ !

Normalement, nos cheveux tombent tous les jours, mais en très petite quantité. Les spécialistes déclarent qu'on ne doit pas en perdre plus de 30 à 40 quotidiennement. Cette perte doit être accompagnée de la repousse progressive des cheveux. Dès que la chute n'est pas compensée par la repousse, ou, dès que les nouveaux cheveux sont fins, fragiles ou cassants, VOUS ÊTES MENACÉS DE CALVITIE ! Commencez à vous inquiéter immédiatement, si vous voulez agir sur la calvitie en temps opportun.

Trop de personnes prennent à la légère cette première chute anormale des cheveux. Elle se produit, en général, de très bonne heure, aussitôt que l'homme a atteint sa taille adulte. Pourtant, à ce moment-là, on ne s'en occupe guère et on ne se rend pas compte que la calvitie viendra très vite. Bientôt, il sera trop tard, pour la traiter efficacement. IL EST, EN EFFET, BEAUCOUP PLUS DIFFICILE DE FAIRE REPOUSSER les CHEVEUX que d'EMPECHER leur CHUTE. LORSQUE les CHEVEUX sont encore ABONDANTS, la MENACE de CALVITIE PEUT SOULEVÉ ETRE ENRAYÉE.

Bien des fois, avant de commencer à perdre leurs cheveux, les gens présentent des troubles du cuir chevelu, dont le plus important est l'apparition des pellicules. Celles-ci empêchent l'aération du cuir chevelu, sont toujours un mauvais signe pour l'avenir de la chevelure. Il en est de même des cheveux trop fins, cheveux anémiques, ou des cheveux fourchus (cheveux malades). Alerte donc, si tel est votre cas ! ON PEUT EMPECHER les CHEVEUX de TOMBER. GRACE A UN TRAITEMENT COMMENCE ASSÉZ TOT ET POURSUIVI AVEC PÉREVERANCE.

La clinique capillaire TRACEY, la plus moderne du genre, met à votre service un biosthéticien compétent, des techniques expérimentées, et des spécialistes pour sauver véritablement votre chevelure en appliquant des remèdes à tous vos troubles du cuir chevelu ; perte de cheveux, pellicules huileuses, sécheresses, démangeaisons et autres inconvénients nuisibles à la santé de votre chevelure.

LE TEMPS EST AUX AUBAINES!

A cause de nos ventes-record Ford et Monarch, nous avons accepté en échange tant de voitures usagées que nous sommes aujourd'hui en mesure de vous offrir des aubaines absolument incomparables! Nous vous offrons le choix le plus vaste de voitures d'occasion de modèles récents, d'une propreté irréprochable et en parfait état... à des prix défiant toute concurrence! Si vous désirez acheter ce qu'il y a de mieux en fait de voiture ou de camion d'occasion, rendez-vous à l'enseigne Ford-Monarch et voyez les véhicules qui portent l'étiquette "A-1". Ce sont des symboles de qualité supérieure qui vous garantissent entière satisfaction!

VOICI CE QU'ON FAIT POUR TOUT VÉHICULE CLASSÉ



- Des mécaniciens experts le remettent à neuf afin d'assurer belle apparence et fonctionnement parfait.
- On le vérifie et le revérifie au point de vue sécurité.
- On l'offre au prix le plus avantageux qui soit.
- On l'annonce honnêtement, sans exagération.
- Le vendeur Ford-Monarch le garantit entièrement.

Ces symboles de qualité supérieure vous garantissent entière satisfaction



VOYEZ SANS TARDER VOTRE VENDEUR FORD-MONARCH!

DODGE 1952 sedan
radio, chaufferette, bonne condition
PONTIAC 1949 sedan
radio, chaufferette, bonne condition
METEOR 1953 sedan
chaufferette, bonne condition

METEOR 1949 sedan
radio, chaufferette, bonne condition
FORD 1949 coach
radio, chaufferette, bonne condition
MONARCH 1949 sedan
chaufferette, bonne condition

CHEVROLET 1949
chaufferette, bonne condition
FORD 1950
bonne condition
MORRIS Oxford 1951
chaufferette, bonne condition

... jamais nous n'avons eu un SI VASTE CHOIX D'AUTOS ET CAMIONS USAGÉS



Toutes les marques

Tous les modèles

Les meilleures

CLICHE AUTO ST:GEORGES INC.

2ième AVENUE - VILLE ST-GEORGES

La clinique capillaire TRACEY, la plus moderne du genre, met à votre service un biothérapeute compétent; des techniques expérimentées, et des spécialistes pour sauver véritablement votre chevelure en arrêtant la chute des cheveux, en régénérant le cuir chevelu; perte de cheveux, pellicules humides, sécheresses, démangeaisons et autres inconvénients nuisibles à la santé de votre chevelure.

VOICI LES 5 AVANTAGES QUE PEUT VOUS APPORTER IMMEDIATEMENT LA CLINIQUE CAPILLAIRE TRACEY

-- La rapide disparition des pellicules infectées.

-- L'arrêt instantané des démangeaisons et des brûlements du cuir chevelu.

-- L'extinction des germes qui retardent la croissance normale des cheveux.

-- La stimulation immédiate de la circulation du sang au cuir chevelu.

-- Le début, en 3 secondes, de l'action des massages.

Clinique mobile TRACEY à

SAINT-GEORGET DE BEAUCE,
HOTEL NATIONAL - MARDI, 21 SEPTEMBRE

EXAMEN GRATUIT PAR NOTRE BIO-THÉRAPEUTE : M. R. C. LAMARRE
Heures d'affaires : 2.00 p.m. à 9.00 p.m.



CLINIQUE CAPILLAIRE

350 RUE SAINT-JEAN
Québec

T-1

NOUS eu un CHOIX CAMIONS

ÉS



1949 coupé
condition
1950 panel
condition
1951 sedan
condition

LE ST-GEORGES

SAINT-THEOPHILE

BAPTEMES :

M. et Mme Jean-Paul Ferland (Gabrielle Rancourt) de Cap-Rouge, ont le bonheur d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Jean-Paul, Robert. Parrain et marraine le Dr et Madame Robert Naud. Porteuse, Mme Fernand Boivin, tous de Cap-Rouge.

Le 31 août, à M. et Mme Jos. Arthur Vigneault (Jeanne d'Arc Gauthier), une fille: Marie, Yvonne, Diane. Parrain et marraine, M. et Mme Evariste Plante, oncle et tante de l'enfant.

Le 10 septembre, à M. et Mme Lionel Poulin (Else Lapointe), un fils: Joseph, Darius, Hermas. Parrain et marraine M. et Mme Ernest Vachon, oncle et tante de l'enfant.

VA-ET-IENT :

M. et Mme Gérard Carrier, ainsi que leurs enfants de Ste-Germaine, Abitibi, en visite chez leur père, M. Arthur Carrier.

M. et Mme Onésime Francoeur de St-Samuel, chez M. et Mme Arthur Carrier.

M. Paul-Henri Boutin et son fils Jean-Marc, de Québec rendait visite à sa mère, Mme Arthur Carrier et à sa soeur, Mme Jos. (Paddy) Rodrigue.

M. et Mme Paul-Aimé Boutin, de Marieville visitaient quelques parents et amis récemment.

M. Léopold Gaudet et son fils Eugène, de Laconia, N.H., chez M. et Mme Dominique Gaudet.

M. Omer Jolin, sa fille Réjeanne et M. et Mme Ernest Poulin se rendaient dernièrement chez M. et Mme Eddy Bolduc, de Cumberland Center, Maine.

M. et Mme Armand Dumont et Mlle Denise et Francine se sont rendus dernièrement à Milton, Conn., chez M. et Mme Léonard Dumont.

M. et Mme Albert Carrier, de St-Honoré de Shenley, chez M. et Mme Wilfrid Vigneault.

M. et Mme Marcel Poulin, M. Marcel Reny et Mlle Monique Reny chez Mme Vve Cléophas Lefebvre.

M. et Mme Edouard Chamberland à Skowegan, dernièrement.

M. et Mme Henri Rancourt et leur fils, de Martinville, visitaient leurs parents et amis dernièrement.

M. et Mme Rémi Messier, de Montréal chez M. et Mme Laval Veilleux.

M. Paul-Emile Bourque, Mlle Rita Leblanc, de Montréal, passent quelque temps chez M. et Mme Edgar Bourque.

Mlle Lucille Faucher, de Montréal chez sa soeur Mme Florian Plante.

M. et Mme Ernest Cloutier, de l'Islet, rendaient visite à leurs parents et amis dimanche.

M. et Mme Jean-Paul Ferland et M. et Mme Fernand Boivin, de Cap-Rouge passent la fin de semaine chez leurs parents M. et Mme Georges Rancourt.

M. et Mme Hilaire Pelchat, de St-Ludger passent quelques jours chez M. et Mme Armand Bolduc.

TRANSACTIONS :

M. Charles-Edouard Poulin vient d'acquiescer la maison de Mme Vve Alex. Vigneault et Mme Vigneault achète la propriété de M. Alfred Morin.

LES CLASSES

Mardi, le 7 septembre eut lieu l'ouverture des classes dans toute la paroisse. Les élèves sont nombreux et tous semblent bien disposés à bien travailler. Cette année deux frères des Ecoles Chrétiennes sont venus s'ajouter au personnel enseignant. Ils prendront bientôt place dans notre nouveau collège qui est en bonne voie de construction lequel fera la joie et la fierté de tous les paroissiens.

Voici les noms des instituteurs et institutrices de la paroisse.

Ecole des garçons: Rév. Frère Louis-Pierre, directeur; Rév. F. David Marie et Mlle Annette Boutin.

Ecole des filles: Couvent: Rév. Mère Marie-Bernardin, Supérieure; RR. SS. Rose du Sacré-Coeur, Louis-Thérèse, Gérard-Raymond et Mlle Marie-Anne Binet, de St-Benoît.

Ecole rang Kennébec: Mlles Jeannine Poulin, de Beauceville, Gisèle Roy, de St-Philibert.

2e rang, Kennebec: Mme Ernest McCollough.

Marlow: Mme Maurice Bourque.

Ste-Marie: Mlle Gisèle Chamberland.

Breton: Mme Wilfrid Drouin, de Scott Jonction.

Ste-Anne: Mlle Marie-Paule Baillargeon.

Voici les noms de nos étudiants à l'extérieur:

Ecole Apostolique de Lévis: M. Fernand Busque.

Séminaire St-Georges: M. Fernand Paquet.

Juvénat Rédemptoriste Ste-Anne: Hervé Veilleux, René Rodrigue, Marc-André Bolduc, Nelson Routhier.

Juvénat des Frères des Ecoles Chrétiennes de Ste-Angèle, Nicolet: Laurier Gauthier.

Ecole Normale de Beauceville: Mlle Marie-Louise Jacques.

Juvénat des Soeurs de la Charité de Saint-Louis, St-Gédéon: Mlles Brigitte Gaudet et Huguette Gauthier.

Ecole Ménagère de Ste-Germaine: Mlle Agathe Jacques.

A tous aux instituteurs et institutrices comme aux élèves, nous souhaitons un plein succès.

DECES DE MADAME EDMOND CARON

Mercredi, le 8 septembre, à l'âge de 63 ans partait pour l'éternité Madame Céline Rodrigue, épouse de M. Edmond Caron, autrefois de Ste-Rose, maintenant de St-Georges.

Elle laisse dans le deuil outre son mari, ses fils et belles-filles, M. et Mme Jean-Charles Caron, St-Lambert, M. Benoît Caron, Québec, M. et Mme Albert Caron, Lévis, M. Gilles Caron, St-Georges; ses filles et gendres, M. et Mme Séraphin Gagnon, de Lévis, M. et Mme Lorenzo Mathieu, de Beauceville, M. et Mme Emile Mathieu, de Beauceville, M. et Mme Paul-Emile Thibault, de St-Lambert de Lévis, M. et Mme Giroux, de St-Lambert, M. et Mme Charles-Eugène Fortin, de St-Georges; ses frères, M. Wilfrid Rodrigue, de Lévis, M. Joseph Rodrigue, de Beauceville; autres beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Eximer Caron, de Stanstead, M. et Mme Joseph Caron, de St-Benoît, M. et Mme Rosaire Caron, de Ste-Rose, M. et Mme Florian Caron, de Ste-Rose, M. et Mme Paul

Roy, de Ste-Rose, M. et Mme Wilfrid Giguère, de St-Georges, M. et Mme Louis Gilbert, de St-Georges, M. et Mme Edouard Maranda, de Ste-Aurèle, M. et Mme Joseph Bernier, de St-Prosper.

Les funérailles sous la direction de la maison Gédéon Roy ont eu lieu à St-Georges, samedi le 11 septembre au milieu d'une grande assistance.

La croix était portée par M. Joseph Rodrigue, accompagné de M. Ernest Loubier. Le cercueil porté par MM. Borommé Rodrigue, Mandoza Rodrigue, Jean-Paul Boutin, Calix Grondin, Clément Rodrigue et Lauréa Loubier.

La levée du corps fut faite par l'abbé Rodrigue de Beauceville, ami de la famille. Le service chanté par Mgr Beaudoin, curé de St-Georges, assisté des abbés Cloutier et Poirier, vicaires de St-Georges.

Au choeur, l'abbé Rodrigue, de Beauceville.

Aux familles que le deuil vient de frapper, nous offrons nos plus vives condoléances.

Chauffeurs de taxis, faites la sourde oreille

Une mauvaise habitude qu'ont beaucoup d'usagers de taxis, c'est de demander aux chauffeurs de taxis d'aller vite, signale la Ligue de Sécurité de la province de Québec. Et les trois quarts du temps, ceux qui demandent ainsi à être conduits rapidement ne sont pas tellement pressés et pourraient arriver une minute plus tard sans aucune conséquence. Cela semble faire plus autoritaire. Ces gens ne songent pas, cependant, que par suite de leurs exigences, ils exposent les chauffeurs de taxis à avoir des accidents. Si ces derniers sont consciencieux, quelle que soit la demande d'aller plus vite, ils fileront à une allure permise et continueront de respecter les règlements. A eux de se rappeler qu'en cas d'accident, ils sont toujours responsables et non pas leurs passagers.

CHANGEMENTS dans les HEURES

des TRAINS de VOYAGEURS

et des

SERVICES D'AUTOBUS

en vigueur

DIMANCHE LE 26 SEPTEMBRE

Pour plus de renseignements, s'adresser aux agents.

QUEBEC CENTRAL

25 sept.

Avant d'acheter, pensez au service
voyez

CATELLIER Radio & Télévision

Prop. Armand Catellier, M.E.L., R.T.U.

Le meilleur endroit de la région pour
l'achat d'une T. V.

380, 1ère Avenue Tél. 164
VILLE ST-GEORGES, BEAUCE



Pour tous genres de

SOUDURES

consultez un EXPERT
SOUDEUR

LAURENT VEILLEUX

rue St-Aubert - Tels : Bout. 564, Rés. 689
VILLE ST-GEORGES OUEST

Noces de diamant de M. et Mme Jos. Bécharde

(St-Benjamin - DNC) — M. et Mme Joseph Bécharde célébraient dernièrement leurs noces de diamant de mariage au milieu d'un grand nombre de parents et amis de la paroisse et de l'étranger.

Les heureux jubilaires renouvelèrent leurs promesses de mariage en présence de M. le curé Guay, à la cérémonie qui se fit à l'église. Puis un banquet fut servi à la salle Boulet. Mlle Denise Caron, nièce des jubilaires, leur lut une adresse. Les jeunes Ghislain et Céline Cloutier offrirent à M. et Mme Bécharde, une gerbe de fleurs. M. Camille Cloutier, maître de cérémonie, présenta, au nom des parents et amis, une bourse bien garnie. M. le curé Guay, invité à prendre la parole, fit l'éloge de la vie exemplaire des jubilaires et leur présenta ses meilleures félicitations. La

soirée se continua avec de la musique, des chants et de la danse.

Parmi les personnes présentes, on remarquait les enfants adoptifs de M. et Mme Bécharde: M. et Mme Wallace Bilodeau, et M. et Mme Laurius Bilodeau, de Daquam, leurs frères et soeurs, de Ste-Germaine, M. et Mme Joseph Maheux, M. et Mme Lauréat Cloutier, de Daquam, Mme Charles Caron de St-Georges, M. et Mme Archéas Cloutier, de St-Prospère, M. et Mme Alphonse Vachon, de Magog, M. et Mme Emile Lacasse, de St-Benjamin, M. Cléophas Cloutier, de Daquam, M. et Mme Albert Bécharde, de Sherbrooke, ainsi qu'un grand nombre de parents et amis.

Aux heureux jubilaires, notre journal offre ses plus sincères félicitations.

D'ETRE FIER ! ONT-ILS RAISON



● Nous voyons ici M. Alfred Vachon, fils de M. et Mme Magloire Vachon, de St-Gédéon, et Mlle Suzette Loubier, du Maine, leur nièce fort heureuse de la découverte d'un ours pris au piège. M. Magloire Vachon est un habile chasseur qui dans quelques jours a ainsi exterminé trois de ces nuisibles bêtes. Nos félicitations.

ST-BENJAMIN

VA-ET-VIENT

M. et Mme Albert Morin et Mlle Raymonde Morin, à Ste-Germaine, chez M. et Mme Raoul Bédard.

Mlle Edith Veilleux, à Sorel, pour une semaine, dernièrement, chez Mme Jean-Louis Breton.

M. et Mme Jean-Louis Breton, de Sorel chez M. St-Pierre Veilleux et M. et Mme Odilon Breton.

Mlle Jeannine Breton, inst., est partie pour Charlesbourg où elle enseignera cette année.

Mlle Lina Boucher et M. Côme Boucher, à Montmagny, chez M. et Mme Réal Blais.

Mlle Jeannette Gilbert, à Montmagny où elle suit présentement un cours de garde-malade auxiliaire.

Mlles Marguerite Veilleux, Jacqueline Caron, Eloise Poulin, Rachel Mathieu et Yvette Poulin, à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, où elles travaillent.

Mlle Normande Veilleux, à la Crèche St-Vincent de Paul, de Québec pour y suivre un cours de puériculture.

M. et Mme Georges Rodrigue, Mme Luc Rodrigue et ses filles, Mlles Emilia et Alice, de Stanstead, M. et Mme Joseph Rodrigue, de Notre-Dame des Pins, chez leurs parents et amis de notre paroisse.

M. et Mme Réal Blais, de Montmagny, chez M. et Mme Raoul Boucher.

M. et Mme Stanislas Rodrigue et Mme Amédée Rodrigue, de Ste-Germaine, chez MM. et Mmes J. F. Z. Rodrigue et J.-Paul Rodrigue.

MM. Henri et Léon Lacasse, de Hull, chez leurs parents, M. et Mme Emile Lacasse.

M. et Mme Adélard Bécharde, de Waterville, chez des parents.

M. et Mme Hervé Laurendeau, de Sherbrooke, chez M. et Mme Léonce Cloutier.

M. et Mme Joseph Bécharde à Sherbrooke dernièrement.

CHIC MARIAGE

St-Victor (DNC) — Samedi, le 4 septembre à 10 heures, avait lieu l'un des plus chics mariages de la saison lorsque fut bénie l'union de Mlle Colombe Veilleux, fille de M. le Maire et Mme Napoléon Veilleux avec M. Paul Héroux, fils de M. et Mme Elphège Héroux, de Grand'Mère.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par le Rév. Père Auguste Bolduc c.r.s. de la Fraternité sacerdotale, de la Pointe du Lac et oncle de la mariée. Il était assisté de M. l'abbé Boivin, prof. au Séminaire des Trois-Rivières, comme diacre, et de M. l'abbé Louis-Joseph Gingras, vicaire de St-Victor comme sous-diacre.

La mariée était vêtue modestement de la traditionnelle robe blanche et voile, sans aucun bijou; elle tenait un livre d'heures décoré de lys et de petits muguets blancs attachés aux noeuds de rubans. Après la cérémonie, elle le fit déposer au pied de l'autel de la sainte Vierge. Le marié était aussi vêtu simplement d'un habit bleu marine. Les pères respectifs servaient de témoins.

La partie musicale comprenait un Ave Maria, de Rosewig, rendu par Mlle Pauline Poulin, le Sancta Maria, de Faure et le Panis Angelicus, de César Frank, chantés par Mmes Gilles Poulin ainsi que quelques numéros exécutés par le chœur.

Plusieurs parents et amis assistaient au mariage. Nous avons remarqué: M. et Mme Napoléon Veilleux, M. et Mme Doris Lachance et leur petite-fille Majella, de Grand'Mère, M. et Mme Georges Veilleux, de St-Victor, M. et Mme Dana Morin, M. et Mme Dominique Bolduc, de Waterville, Me., M. Mme Armand Bisson, de Grand'Mère, M. et Mme Elphège Héroux, M. et Mme Jacques Héroux, M. Claude Héroux, M. et Mme Roger Villemure, Mlle Cécile Héroux et M. et Mme Rosaire Paquet, tous de Grand'Mère, ainsi que plusieurs parents et amis de St-Victor.

Après la cérémonie religieuse, la réception eut lieu à l'Hôtel Arnold de St-Georges après quoi, les mariés partaient en voyage de noces. Ils visiteront Old Orchard pour revenir via les chutes Niagara.

A leur retour, ils résideront à Grand'Mère.

Nos meilleurs vœux de bonheur.

NAISSANCE

M. et Mme André Gilbert (Ange-Aimé Catellier) de St-Georges font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils baptisé le 24 août sous les prénoms de Jean-Guy. Parrain et marraine, M. et Mme Fernand Morin, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Hélène Catellier, tante de l'enfant.

Nos félicitations.

PRÊTS À PARTIR EN 6 MOIS OU MOINS



Temps requis pour rendre un porc au poids vendable—

- a) Grains seuls: 8 à 10 mois
- b) Grains plus SHUR-GAIN: 5 à 6 mois

Saviez-vous que le soin des porcs requiert, en moyenne une heure par mois par porc ? En épargnant trois mois d'alimentation, vous épargnez 30 heures sur une portée de 10 porcs.

Le Concentré SHUR-GAIN pour les Porcs ajouté à vos grains n'épargne pas seulement du travail mais il réduit également le coût de la nourriture. Permettez au Concentré SHUR-GAIN de gagner pour vous des dollars supplémentaires.

**LA MEUNERIE
P. A. LESSARD**

St-Georges Station — Tél. 516

toujours

vôtre...



Cette bière de riz parfaite sera sûrement la vôtre. Après avoir goûté cette bière blonde et légère, vous direz: "c'est MA bière!"

C'est un produit
Molson



(suite à la page 15)

Un bas de laine...

(suite de la page 14)

Domage que la formule n'est que; plus sûre, parce que les obligations portent le nom d'un particulier, ce qui constitue une protection en cas de perte ou de vol; plus profitable enfin, parce que les obligations portent intérêt.

Les Obligations d'Épargne sont donc à la fois un excellent moyen d'épargner et un excellent placement.

xistât pas dans l'"ancien temps"! Nos ancêtres se seraient empressés de s'en prévaloir. L'épargne-salaire, c'est un bas de laine qui s'étire...

Saint-René

(suite de la page 3)

et tante de l'enfant; porteuse, Mlle Rachel Poulin.

PETITE SEPULTURE

Le 11 septembre est décédé enfant nouveau-né de M. et Mme Henri-Louis Poulin. La cérémonie des Angés eut lieu à 4 heures de l'après-midi.

COURS D'ART CULINAIRE

Plusieurs dames de St-René se sont fait un plaisir d'assister à un cours d'art culinaire donné par le Ministère de la Colonisation. Mlle Thérèse Talbot, de Ste-Justine, en était la Directrice.

DIVERS

Le 9 septembre au soir, nous avons le bonheur d'entendre M. Jean Ho nous parler de son pays, etc., etc.

M. et Mme Irénée Grondin, à St-Ephrem, au jubilé d'or de leurs parents.

M. Raoul Poulin et sa fille, Thérèse, à Québec dernièrement.

M. et Mme Cléophas Boutin, leurs filles, Armande, Albertine, Alida, leurs fils, Absolon, Ange Emile, en promenade à Cabertin, E.-U.

M. et Mme Joseph Jolin, Hervé, Marie-Marthe, Rémi, aux Etats-Unis tout dernièrement.

M. et Mme Albert Veilleux, en promenade à Cabertin, E.-U. tout dernièrement.

Mme Lucien Mathieu, Jean-Marc et Guy Mathieu et Mlle Laurette Bisson, à Québec tout dernièrement.

M. et Mme Gérard Pépin, de St-Joseph de Makinac, étaient en promenade chez M. Josaphat Pépin et plusieurs autres parents.

Sur la scène...

(suite de la page 14)

sur la piste de course de Jersey Mills, nous avons assisté à toutes sortes d'émotions, entr'autres l'accident de Laurent Charrier. Ce dernier perdit le contrôle de son automobile dans une courbe; il défonça la haute palissade sur une

longueur de douze pieds avant de faire un saut d'une dizaine de pieds hors de la piste. En quelques minutes, la foule était rassemblée sur les lieux de l'accident pour voir comment s'en tirerait le chauffeur et les dégâts au "stock-car" de Charrier. Le conducteur québécois n'eut que quelques égratignures et c'est de lui-même qu'il se rendit à l'ambulance. Cette course de 255 tours fut arrêtée à deux reprises à cause d'accidents; le populaire coureur de St-Georges, "Bezo" Drouin fut la vedette de l'après-midi remportant les principales bourses.

La ligue de hockey Chaudière ouvrira la saison dès la mi-octobre en jouant ses parties sur la glace du Colisée de Québec. Beauceville, St-Joseph et St-Evariste forment les cadres du circuit pour le moment; on s'attend à des demandes d'autres endroits de la région.

L'ex-pilote du Beauceville, Jacques Lavoie, agit comme instructeur pour les Aigles de St-Joseph d'Alma de la Ligue Intermédiaire du Lac St-Jean.

Noel Cloutier, de Beauceville, signait tout récemment un contrat avec les Sports Frontenac de Québec. Ceci signifie donc que ce jeune joueur de hockey fera partie de l'organisation d'Emile Couture. Nous le verrons probablement dans le junior "B" avant de faire le saut avec le Frontenac de la Junior Provinciale. Cloutier se rapportera au camp d'entraînement de Phil Watson vers la fin de ce mois. Cet athlète peut être assuré de l'encouragement des sportifs de

toute la région.

Anniversaires sportifs de la semaine... (13 au 19 septembre)

Lundi: Oliva Thompson, de Ste-Aurèle, 31 ans.

Mardi: Charles-Edouard Dallaire, 21 ans, Réal Allen, de Ste-Aurèle, 20 ans.

Vendredi: A cette même date, il y a vingt ans, Barney Ross perdait son titre par décision aux mains de McLaughlin dans un match revanche.

Dimanche: Ligori Lepage, de Ste-Aurèle, 27 ans.

Sur ce, à la semaine prochaine pour d'autres commentaires sur les événements sportifs de la région.

Claude POULIN

La couleur...

(suite de la page 6)

et au sapin; des bleu ciel, gris-vert et jaunes. Les portes sont gaies, accueillantes, souvent de couleur contrastante. Le blanc comme découpage rafraîchit tandis que le jaune, appliqué sous les combles, semble mettre du soleil dans les pièces.

Au Canada, le style des maisons varie à l'infini. Et c'est précisément cette personnalité qu'il faut s'efforcer de conserver quand on peinture sa maison. Sachons mettre en valeur ses caractéristiques les plus intéressantes. Avec de la couleur, rendons-la attrayante, invitante.



parce qu'elle est
'CLIMATISÉE'

Dans nos Théâtres

ROYAL

Jeudi, vendredi, 16-17 septembre
Porte d'Orient
en couleurs

avec Yves Vincent, Tilda Thamar
Le Père de Mademoiselle
avec Suzy Carrier, André Luguet.

Samedi, dimanche, 18-19 sep.
The Greatest Show on earth
en couleurs
avec Betty Hutton, Cornel Wilde.

SAINT-GEDEON

Vendredi, samedi, 17-18 sept.
Une nation en marche
avec Frances Dee et J. McCrea.

Dimanche, 19 septembre
Sur la Riviera
avec Gene Tierney, Danny Kaye.

Mercredi, jeudi, 22-23 sept.
La révoltée des dieux rouges
avec Patrice Wymore et Errol Flynn.

ST-COME

Ven., sam., dim., 17-18-19 sept.
Coeur de Maman
avec Jeanne Demons, J.-P. Dugas

VIMY

Jeudi, vendredi, 16-17 septembre

Fantôme en croisière
avec Constance Bennett et Roland Young.

Peking Express
en français
avec Joseph Cotten et Corinne Calvert.

Sam., dim., lundi, 18-19-20 sept.

La Porteuse de Pain
avec Carlo Ninchi et Jean Tissier

A l'Abordage
en couleurs
avec Errol Flynn, M. O'Hara.

Mardi, mercredi, 21-22 septembre

Here comes the Groom
avec Bing Crosby, Jane Wyman.

ST-MARTIN

Jeudi samedi, 16-18 septembre

La nouvelle Aurore
avec Arthur Kennedy et P. Dow.

Dimanche, 19 septembre
Annie la reine du cirque
en couleurs
avec Betty Hutton et H. Keel.

Nouvelle émission

Octobre 1954

\$3,530,000

Les Soeurs Grises de la Croix d'Ottawa

(La Communauté, Hôpital Général, Maison des pauvres et Institution d'enseignement des Soeurs de la Charité d'Ottawa, Canada)

Obligations 3%, 3½% et 4% garanties par première hypothèque, datées du 1er octobre 1954.

\$1,853,000

Obligations 3%, 3½% et 4% échéant en série du 1er octobre 1955 à 1974 inclusivement.

Garanties par une première hypothèque sur l'immeuble de l'Ecole Normale de Hull.

\$1,677,000

Obligations 3%, 3½% et 4% échéant en série du 1er octobre 1955 à 1974 inclusivement.

Garanties par une première hypothèque sur un immeuble faisant partie de l'Hôpital Saint-Joseph de Sudbury.

Capital et intérêts semestriels (1er avril et 1er octobre) payables en monnaie légale du Canada à toutes les succursales au Canada des banques à charte désignées. Rachetables en totalité ou en partie à 100 et l'intérêt couru, à toute date d'échéance des intérêts sur préavis de trente (30) jours. Coupures: \$500 et \$1,000.

Placement autorisé pour les compagnies d'assurance enregistrées en vertu de la loi des compagnies d'assurance canadiennes et britanniques, 1932, et de ses amendements.

TABEAU DES ÉCHÉANCES

3%	3½%	4%	4%
1955 — \$68,000	1960 — \$ 79,000	1965 — \$136,500	1970 — \$ 166,000
1956 — 70,000	1961 — 81,500	1966 — 141,500	1971 — 173,000
1957 — 71,500	1962 — 99,500	1967 — 147,500	1972 — 180,000
1958 — 73,500	1963 — 103,500	1968 — 153,000	1973 — 187,000
1959 — 76,000	1964 — 107,500	1969 — 159,500	1974 — 1,256,000

Prospectus et prix fournis sur demande

Nous offrons ces obligations jusqu'à concurrence du disponible, sous les réserves ordinaires d'émission, de livraison entre nos mains et d'approbation par nos ariseurs légaux.

Crédit Interprovincial, Limitée

Courtiers en valeurs

31 ouest, rue Saint-Jacques -
MONTREAL - MA. 6081

QUÉBEC

SHERBROOKE

ST-HYACINTHE

MONCTON

Cartes Professionnelles

THERESE LEMAY-LAVOIE

AVOCATE

Heures de bureau: 2h. à 6h. p.m. tous les jours sauf le samedi.
EDIFICE CENTRAL

Tél. 551.

1ère ave Est
ST-GEORGES

PAUL-E. BAILLARGEON

AVOCAT

VILLE SAINT-GEORGES, Beauce

Dr L. P. PELCHAT

1ère Ave - St-Georges-Est
Edifice Veilleux - Tél. 351
Chirurgien-Dentiste

Dr L.-P. GAGNON

Chirurgien-Dentiste

1ère Ave — Tél. 278
VILLE ST-GEORGES

ALPHONSE GUIMONT

INGENIEUR - FORESTIER - CONSEIL

Estimation de coupe de bois. — Evaluation des dommages causés à la forêt par le feu ou le vol. — Echange, vente et expropriation forestière. — Exploitation. — Inventaire. — Plantation de gros arbres, émondage sur ligne téléphonique et sur propriété privée.

BEAUCEVILLE — Tél. 237-j

RUEL, MOREAU & MYRAND

Comptables Agréés — Syndic Incensé

LOUIS-ROBERT RUEL BEJEAN MOREAU MAURICE MYRAND
L.S.C., C.A. M.S.C., R.I.A., C.A. M.S.C., C.A.
186 rue Notre-Dame, Tél. 335 STE-MARIE, BEAUCE 339, 1ère Ave, Tél. 559 VILLE ST-GEORGES

GEORGES-E. THIBAUDEAU

M.R.A.I.C.

ARCHITECTE

Tél. 508

ST-GEORGES DE BEAUCE

GREGOIRE POULIN

LICENCIÉ EN DROIT

COMPTABLE PUBLIC ENREGISTRÉ

Tél. 353

ST-GEORGES-EST

1ère Ave

DR VICTOR CLOUTIER

Coeur, Poumons, Foie, Intestins, Estomac, Pression artérielle

LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS. — AUCUN CAS DE MATERNITE

1ère Ave

ST-GEORGES-EST

VILLE ST-GEORGES

DR H.-G. HEBERT, b.s.c.

MEDECIN VETERINAIRE

TEL.: 123

352, 1ère AVENUE

DR RODOLPHE MAHEUX

MEDECIN OMNI PRATICIEN

RAYONS X, ELECTRICITE MEDICALE, CAS DE MATERNITE, ENDOCRINOLOGIE, PETITE CHIRURGIE, TRAITEMENTS AMBULATOIRES.

Ville ST-GEORGES Est — Près du pont — Tél. 61

DR PIERRE MORISSET

MEDECIN SPECIALISTE

HEURES DE BUREAU: le jour: 2h. à 4h., le soir: 7h. à 8h.
Samedi après-midi et dimanche avant-midi sur rendez-vous
ST-GEORGES-EST

Tél. 228

Ceci ou Cela



SOYEZ MODERNE!

EMPLOYEZ L'ÉLECTRICITÉ!

A peine 1/2¢ par personne!
C'est tout ce qu'il en coûte
pour faire cuire un
repas sur un

POÊLE ÉLECTRIQUE Moderne!

Soyez Moderne!

Faites votre cuisson à l'électricité
et vous aurez de meilleurs résultats.

Voici les avantages du
POÊLE ÉLECTRIQUE:

- ... Commande automatique.
- ... Rapidité et sûreté.
- ... Propreté.
- ce qui veut dire:
- ... Plus de loisirs pour vous.
- ... Du confort dans la cuisine.



The Shawinigan
WATER AND POWER CO.

AU SERVICE DU QUÉBEC

par la Chambre de Commerce des Jeunes.

Plusieurs autres problèmes de moindre envergure furent réglés au cours de la réunion.

Au cours de la période du mois d'août 1949 au mois d'août 1953, les coûts d'exploitations agricoles ont augmenté comme suit: les matériaux de construction, 31 pour cent; les engrais, 29 pour cent; la machinerie agricole, 25 pour cent.

Bien que la population du Canada ait dépassé le chiffre de 15,000,000, les experts reconnaissent généralement que sa population n'est pas suffisante premièrement pour le développer normalement ou deuxièmement pour le défendre de façon adéquate.

Ernest Poulin, pour une résidence sur la 19e rue.

Faisant suite à une demande de la Chambre de Commerce, le maire et les échevins adoptèrent aussi une résolution demandant à la Cie Shawinigan de classer désormais St-Georges dans la zone suburbaine où les tarifs sont inférieurs à ceux de la zone interurbaine.

M. G. Miville-Déchêne fut élu pro-maire pour le prochain terme en remplacement de M. Andréa Thibau.

Au conseil...

(suite de la page cinq)

qui a fait parvenir un octroi de \$2,500 au conseil.

Enfin, le maire et les échevins adoptèrent une résolution priant la Shawinigan Water & Power de placer St-Georges dans la zone sub-urbaine afin de faire bénéficier la population de taux réduits. La ville appuyait ainsi une demande semblable faite précédemment

Requête...

(suite de la page 5)

Des comptes furent aussi acceptés pour un montant de \$6,377 et deux permis de construction furent accordés, le premier à la St. George Shoe pour l'établissement d'un ascenseur, et le second à M.

JEUNE HOMME! JEUNE FILLE!

POURQUOI VOUS ENNUYER?

Si vous désirez un ami ou une amie selon vos goûts, vos désirs, écrivez-nous. Nous avons les photos. Inclure .10 en timbres.

CERCLE SOCIAL PSYCHOLOGIQUE ENR. C.P. 213 ST-HYACINTE, P.Q.

Fleurs

- Naturelles
- Artificielles

La Maison
GEDEON ROY

92, rue Principale, Tél. 36
Ville ST-GEORGES Ouest

Dr H.-P. BLANCHET

médecin-vétérinaire

rue St-Henri - Tél. 689-w
Ville ST-GEORGES-Ouest

Jules De Blois

ARPENTEUR-GEOMETRE
INGENIEUR-FORESTIER
104, 22ème Rue Tél.: 297
St-Georges Est, Bce, Qué.

HUBERT GENDREAU, O. D.

OPTOMETRISTE — SPECIALISTE POUR LA VUE

— VERRES AJUSTES —

Bureau: 9 à 12 a.m. — 1.30 à 6 p.m. — le soir sur appointment
Edifice Jean Gosselin, 21ème plancher.

Edifice: Jean Gosselin, 1ère Ave — Tél. 320 — Ville St-Georges

Dr Roger Labrie

Chirurgien - Dentiste

Edifice Poulin & Grondin
Ville St-Georges, Tél. 761
Bureau: De 9 h. à 12 h.
et 1 h. à 6 h.Victor RODRIGUE, prop.
Courtier d'Assurance, Agt 66BUREAU: 1ère AVE
Téléphone: 49
Résidence: 279

CREPEAU & RODRIGUE ENR.

ASSURANCES GENERALES

C. P. 10

ST-GEORGES-EST, Bce

P. Qué.

Quatre combats à la Plage Vallée dimanche prochain

Les amateurs de lutte aiment l'action et pour en voir, rien de mieux qu'un combat par équipes. Ce genre de bataille est devenu fort populaire à travers tout le continent et la Plage Vallée ne fait pas exception. Chaque fois qu'ils peuvent le faire, les promoteurs du lac Poulin de St-Benoit de Beauce présentent des rencontres par équipes afin de satisfaire au goût de la clientèle. C'est ainsi que dimanche prochain, le 19 septembre, pour l'une des dernières fois de la saison, sinon la dernière, les sportifs verront un combat par équipes qui ne devrait pas leur déplaire puisque des hommes comme Jean et Lionel Baillargeon unissent leurs efforts dans une commune fraternité (c'est le cas de le dire) pour avoir raison de deux "rough and tough", Big Jim Bernard, de la ville de l'Automobile, et Bob Russell, qui a repris récemment la couronne des milourds. Il est inutile d'insister sur le caractère d'un tel combat. "Nous ne demanderons aucune faveur au duo Bernard et Russell, ont ajouté les frères Baillargeon; si on nous bat, c'est qu'on l'aura mérité mais pour arriver là, il y a pas mal de chemin à parcourir. Personne ne peut prévoir le résultat du match; tout ce qu'on sait, c'est que l'action ne fera pas défaut avec la troupe des lutteurs choisis.

Le combat par équipes servira d'épilogue à une après-midi qui ne manquera sûrement pas de piquant. Il sera en effet précédé de trois autres engagements avec les meilleurs athlètes de l'heure. Disons que la finale verra dans l'arène Larry Moquin et Bon Langevin. Il est possible que la rencontre éclipse tout ce qu'on a vu jusqu'ici à la Plage Vallée. Moquin est toujours dynamique, puissant, agressif et combien rapide. C'est un véritable plaisir que de le voir à l'oeuvre. Or on ne saurait en dire moins de son antagoniste. Il développe les mêmes qualités, sauf peut-être qu'il prend plus de liberté avec les règlements. Mais ça, c'est une autre affaire, l'affaire de l'officiel en charge au moment de la rencontre.

En semi-finale, Jean Baillargeon et Bob Russell se feront é-

triver, histoire de se mettre en "forme" pour le grand combat par équipes qui doit suivre. Puis comme préliminaire, un combat de 30 minutes ou 1 chute entre Lionel Baillargeon et Big Jim Bernard, celui-là même qui a le don de nous mettre les nerfs à fleur de peau.

Et voilà sommairement résumée la perspective de la séance de dimanche prochain. Nous espérons que vous serez parmi la foule comme à l'accoutumée pour applaudir vos favoris, rigoler avec eux et peut-être même souffrir... avec eux. De toute façon, la Direction de la Plage Vallée vous attend et vous ménagera la plus cordiale bienvenue.

Hormones, philtre d'amour!

Depuis des siècles, tour à tour, le mage, le sorcier ou le rebouteux ont été rois sur les âmes crédules pour la seule raison qu'ils leur promettaient le philtre d'amour, la drogue qui leur ouvrirait la porte à tous les bonheurs.

Aujourd'hui tant d'espairs risquent de n'être plus illusoires. La science se substitue à la magie.

Une question très nette se pose. Les hormones dispensées désormais à titre médical, ne sont-elles pas le philtre d'amour idéal?

Et vous trouverez, bien entendu, la réponse à ce captivant point d'interrogation dans votre CONSTITUTION du mois de septembre, la revue d'André Labarthe.

L'abbé Léandre Morin ...

(suite de la 1ère page)
nommé vicaire à St-Yves. M. l'abbé Irenée Huot, nouveau prêtre, a été nommé vicaire à St-Pierre de Broughton.

Inauguration ...

(suite de la 1ère page)
respondante, Mme St-Georges Morissette; Secrétaire-Archiviste, Mme Arthur Thibaut; Trésorier, M. J. N. R. Desmarais; Aïseur Moral, M. l'abbé Ph.-A. Légaré; Publiciste, M. Roger Bolduc; Membres honoraires, Mmes Gérard Dion et Lionel Morin et M. Jacques Hébert.

COMITE DU PROGRAMME: Mmes J.-M. Chamberland, Jules Lavoie, St-Georges Morissette, Lionel Morin, Mlle Jeanne d'Arc Poirier, MM. Rodolphe Laflamme et R. Desmarais.

COMITE DE LA RADIO: Mmes Rodolphe Laflamme Pierre Morisset. MM. Dr François Cliche et Antoine Léveillé, T.M.

CONSEILLERS: M. et Mme Ernest Poulin, M. et Mme Réal Poulin, Mlles Gabrielle et Pauline Poulin, M. et Mme P.-E. Baillargeon, M. et Mme Armand Catellier, M. et Mme Victor Cloutier, M. et Mme Gérard Dion, M. et Mme Roger Dutil, Dr et Mme Richard Fortin, Dr et Mme Ls-Ph. Gagnon, Mlle Simone Gendreau, Mme Delvas Gilbert, M. et Mme Dominique Gilbert, M. et Mme Adrien Girard, M. et Mme Jacques Hébert, M. et Mme Henri Lacroix, M. et Mme P.-Albert Lessard; M. et Mme Georges Carignan, M. et Mme Gaston Donatigny; M. et Mme Ph.-A. Paquet, Mlle Denyse Poirier, M. et Mm Georges Côté, Dr et Mme R. Maheux, Notaire et Mme F. Michaud, M. Arsène Morin, M. et Mme Benoît Morin, M. et Mme Lionel Morin, Dr et Mme Pierre Morisset, Mlle Jeanne d'Arc Poirier, M. et Mme Alfred Poulin, M. et Mme Camille Poulin, M. et Mme Darius Poulin, M. le maire et Mme J. Poulin, M. le maire et

Mme P. Rodrigue, M. et Mme Eugène Roy, M. et Mme Gérard Thibaut, M. et Mme Adrien Veilleux, M. et Mme Alf. Veilleux, M. et Mme J.-M. Chamberland, Mlle Jeanne d'Arc Dionne.

COMITE DE RECEPTION: Mme Victor Cloutier et Mme Frs Guimont, Mme J.-M. Chamberland, Mme François Cliche, Mme Richard Fortin, Mme Ls-Ph. Gagnon, Mme Dominique Gilbert, Mme Henri Lacroix, Mme Lionel Morin, Mme Pierre Morisset, Mme F. Michaud, Mme Darius Poulin, Mme Ernest Poulin, Mme Josaphat Poulin, Mme Gérard Thibaut, Mme Alfred Veilleux.

RELATIONS EXTERIEURES: St-Benoit: Mme François Doyon, agent de liaison, Mlle Marguerite Doyon, vice-présidente; M. Victor Roy, secrétaire-trésorier. St-Côme (sous-comité): Mme Wilfrid Donovan, présidente, Madame Yves Groleau, vice-présidente, M. Léopold Duquette secrétaire; Mme Gustave Doyon, trésorière; Mme Dominique Gilbert, de St-Georges-Est, agent de liaison. St-Gédéon: Mme Roger Poulin, agent de liaison; Mme Gérard Noël; Mme Hugues Bégin, Mme Gérard Gendreau. St-Jean de la Lande (sous-comité): Mme Edgar Caron, présidente; M. et Mme André Breton, vice-présidents; Mme Thomas Veilleux, secrétaire-trésorière; M. et Mme Benoît Caron, conseillers. St-Martin: Mme Henri-Paul Lessard, agent de liaison; Mme Léonide Bolduc, Mme Rosaire Quirion, Mme Mathias Poulin; Mme Alfred Veilleux, de St-Georges-Ouest, agent de liaison.

Notre-Dame des Pins: Mme Laurent Poulin, agent de liaison. St-Prosper (sous-comité): Mme Raymond Reny, présidente; Mme Yvan Morin, vice-présidente; M. Guy Côté; Mme Georges-Emile Roy, trésorière. Saint-Honoré: Mme Georges Sabourin.

Saint-Ludger

(suite de la page 4)

Mariage

Lundi, le 6 septembre, M. le curé R. Giguère bénissait le mariage de Mlle Thérèse Dallaire, g.m.g., de l'Unité Sanitaire de Lac Mégantic, fille de M. et Mme Gaudiose Dallaire, à M. Donat St-Louis de Lac Mégantic.

Les nouveaux époux demeureront maintenant à Sherbrooke.

Nos vœux de bonheur à ces nouveaux époux.

Conférence

Mercredi, le 8 septembre, le Dr Jean Ho donnait une conférence devant un auditoire attentif, une conférence des plus intéressante et instructive sur le régime communiste et ses méthodes d'infiltration dans un pays.

COUP D'OEIL DANS L'ARMOIRE A LINGE

Quelle maîtresse de maison n'a pas dans ses armoires des articles de lingerie qu'elle n'emploie que rarement? Une nappe de belle toile pour douze couverts, un ensemble de draps et taies d'oreillers de couleur, dix ou douze délicates serviettes d'invités, ou quoi encore. Le problème, c'est de conserver ces choses fraîches et prêtes à servir à un moment d'avis. Trop souvent, même dans les lingerie les mieux entretenues, la poussière laisse des marques aux coins et le long des plis. Des sacs ou des feuilles de polythène protégeront ces toiles. Semi-transparent, le polythène permet de choisir l'article sans avoir à le développer. Et les

AUTOS USAGES



PLYMOUTH coach	1950	MONARCH	1954
CHEVROLET Sedan 1949		DODGE sedan	1950
radio chaufferette		PLYMOUTH sedan	1951
CHEVROLET	1946 - 1953	PONTIAC	1951-52
CHEVROLET coupé	1951	CAMIONS usagés de toutes marques et toutes grosseurs.	
P.G.R.C.			
OLDSMOBILE "98" sedan	1952		

Dépositaire de la chargeuse à billots hydraulique HIAB innovation dans ce domaine

AVEC GARANTIE O.K.

Garage

J. WILFRID MORIN Liée

GRANDE VENTE
d'écoulement de
CHARS USAGES
AUBAINES
EXCEPTIONNELLES

Garage

J. WILFRID MORIN Liée

2e Ave Ville St-Georges

ROYAL AUTOMOBILE

J.-O. BELAIR, prop.

Chrysler - Plymouth

Fargo

2ème Ave

Ville St-Georges-Est

En vedette cette semaine

DODGE	1950
PLYMOUTH	1949
PLYMOUTH sedan	1952
CHEVROLET	1951
CHRYSLER	1952

Le SPECIAL de la semaine

STUDEBAKER champion

sedan 1950

\$1,000.00

En vedette cette semaine

1 STUDEBAKER coupé	1953
1 STUDEBAKER coach	1950
2 tons, bien équipé.	
STUDEBAKER noir	1952
PONTIAC 2 tons	1946
1 STUDEBAKER	1940
1 CHEVROLET	1941
1 DODGE sedan	1946

Tout acheteur est protégé par le plan P.P.V.

Aucune offre raisonnable n'est refusée.

VOIR LES VENDEURS:

ST-GEORGES: G.-A. Granier

ST-JOSEPH: Fernand Deyon,

garagiste

ST-COME: David Nadeau Ser-

vice, Station White Rose

GILBERT & FILS ENRG.

Vente et Service Studebaker

208, 2e Ave — Tél. 158

Ville St-Georges-Est

Beauce

pires bien rangées sur les étagères conserveront leur belle apparence: le polythène est souple et enveloppant.

Une autre bonne idée consiste à conserver les couvertures de laine dans des sacs de polythène pour les protéger des mites. La couverture bien propre est glissée dans le sac dont on extrait tout l'air possible. Puis on ferme hermétiquement le bout à l'aide d'un élastique.



CLICHE AUTO ST-GEORGES Inc.

Ford - Monarch tracteur et camion Ford

2ème Ave

Ville St-Georges-Est

Spécial de la semaine

TRACTEURS FORD usagés

en bonne condition.

TRACTEUR FORD usagé

en bonne condition.

CAMION FORD

MERCURY, Pick-Up

FORD panel

CAMION CHEVROLET

licencé e tchaines

PONTIAC sedan

CHEVROLET sedan

SAVEZ-VOUS

Que le meilleur endroit en ville pour l'achat d'un char usagé est

Garage

RODOLPHE

POULIN

NOS PRIX SONT TOUJOURS LES PLUS BAS. VOITURES VENDUES AVEC GARANTIE 50-50 — 30 JOURS

DODGE sedan	1953
DODGE sedan	1951
PLYMOUTH sedan	1951
FORD sedan	1953
PLYMOUTH sedan	1948
DODGE sedan	1950
PLYMOUTH sedan	1949
PLYMOUTH sedan	1950
PONTIAC sedan	1950
CHEVROLET sedan	1952
FORD Club Coupé	1949
METEOR sedan	1951

Nous avons aussi en mains un choix considérable de camions usagés en parfait ordre.

Une merveille en fait de camion DODGE V-8



LOCATION de MACHINERIES

PELLES
MECANIQUES
BULL-DOZERS
NIVELEUSES
COMPRESSEURS

à l'HEURE
ou au CONTRAT
EXCAVATION DE
TOUTES SORTES

KENNEBEC
CONSTRUCTION
LTEE
TÉL. 402

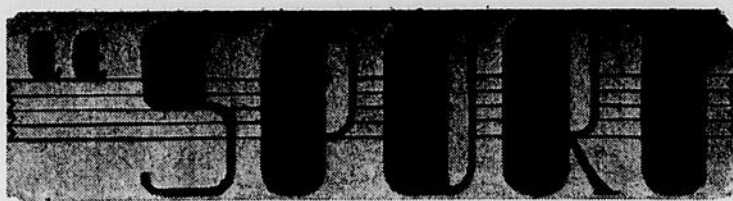
J. M. PHILYPEAU

technicien diplômé en
REFRIGERATION

domestique et commerciale

60, 19e Rue, Tél. 205

Ville St-Georges



TEL.

400

MARC
Roberge

MON TAILLEUR

1ère Avenue - Ville ST-GEORGES

SUR LA SCENE

SPORTIVE

par

CLAUDE POULIN



EN MARGE DU CHAMPION-NAT... Une surcharge de travail nous a pris au dépourvu la semaine dernière ce qui nous a empêché de faire paraître notre chronique passant ainsi sous silence les principaux événements sportifs de la région et particulièrement celui le plus réjouissant pour les supporters du club de baseball Carling lequel a remporté tous les honneurs de la ligue Maine-Québec pour la présente saison.

Habilement dirigés par Roland "Bohème" Inkel, les joueurs du Carling furent l'attraction de la ligue dès les débuts de la saison; même s'ils durent lutter jusqu'à la dernière partie pour s'assurer de la première position du circuit, les gars de la métropole semblaient

être le club ayant le plus de chances pour remporter le trophée Jacob.

C'est en trois parties consécutives que le St-Georges a défait le St-Théophile dans la semi-finale "A"; par le fait même, le Carling passe en finale contre les américains de Jackman qui durent jouer les cinq parties limites contre le Brading de Ste-Aurèle. Affaibli par cette longue série, le Jackman ne possédait plus qu'une dizaine de joueurs pour faire face aux lions de Roland Inkel. Les Américains furent facilement défaits (13-0 et 10-6) et ils durent même concéder la série au Carling qui devint alors le premier champion de la nouvelle ligue de baseball Maine-Québec.

Les magnifiques exploits du club

St-Georges sont tout à l'honneur des joueurs du pilote Roland "Bohème" Inkel, du président de l'équipe, M. Maurice Jacob et enfin à ses supporters parmi lesquels nous avons remarqué des gens de toutes les classes, du professionnel au simple journalier. Nous inclurons dans les supporters "La gang du boulevard" qui formait le groupe des bout-en-train de St-Georges.

LE MOT DE LA FIN... La Ligue de Baseball Maine-Québec, qui dirige un circuit de quatre clubs, s'est efforcée depuis le mois de juin de les faire mettre en vedette à tour de rôle dans un esprit de bonne entente qui permet à tous les joueurs et spectateurs cette saine distraction qu'est le baseball.

Nous profitons de l'occasion pour exprimer notre gratitude au dévoué président de la ligue, M. Roland Veilleux, qui n'a rien négligé pour le maintien de la ligue. C'est ainsi que nous lui sommes redevables en bonne partie d'avoir eu une finale Jackman-St-Georges.

De même nos remerciements vont à M. Charles-Edouard Mazurette, ex-secrétaire trésorier de la ligue, qui a toujours manifesté un inlassable dévouement pour la bonne marche des activités du circuit Veilleux. Merci aux gérants, pilotes et joueurs des clubs, St-Georges, Jackman, St-Théophile et Ste-Aurèle qui ont tous été à la hauteur de la situation; nous savons gré à tous ceux-ci de la bonne volonté qu'ils ont montrée pendant la saison et de l'accord qui a régné au sein des équipes.

Merci enfin au marqueur du club St-Georges, M. Eloi Poulin, de sa coopération, merci aux amateurs de baseball de leur généreux encouragement et à tous ceux qui ont manifesté de la sympathie à l'égard de notre organisation, la ligue de Baseball Maine-Québec.

M. Adolphe Veilleux, un grand ami de tout ce qui touchait les courses de chevaux, vient de mourir. Cet amateur du sport des rois fut successivement conducteur et propriétaire de chevaux de courses juge et organisateur de courses sous harnais. Nous avons connu M. Veilleux dès l'âge de six ans alors que nous suivions avec intérêt les courses de chevaux à St-Georges, St-Gédéon et Lac-Mégantic. Ce grand sportif était le père de MM. Henri et Robert Veilleux. A la famille qui le deuil afflige, nous offrons nos condoléances.

Une fête intime eut lieu aux entrepôts de M. Maurice Jacob, dimanche dernier. Cette fête organisée par le président du club Carling, était tenue dans le but de célébrer le triomphe du club local. En plus des joueurs et directeurs du club, assistaient MM. Roland Veilleux, président de la ligue, Aimé Maranda et Louis-Nazaire Morin de Ste-Aurèle, Rosaire Godbout et Clermont Bolduc, de St-Georges. Il y eut une partie récréative avec le concours de Raymond Rancourt, pianiste ainsi qu'un buffet froid auquel des dames et demoiselles étaient invitées.

A Georges Cloutier qui nous quitte pour continuer ses études à Church Point, nous souhaitons bon succès. Espérons le revoir sur l'alignement du Carling l'an prochain.

Lors du programme de "Stock Cars" disputé dimanche dernier

A la Plage Vallée

Ceux qui bravèrent la froide température, ne furent pas déçus du programme de lutte qui fut présenté à la Plage St-Benoit. Chaque combat présentait beaucoup d'action et fut mené rondement.

La préliminaire de 20 minutes une chute entre Lionel Baillargeon et Arthur Legrand dura 16 minutes quand Legrand concéda la victoire à son adversaire quand ce dernier garda une clé de jambe pendant 5 minutes. Legrand quitta l'arène clopin clopant.

La semi-finale mettait au prise Big Jim Bernard contre Jean Baillargeon. Bernard qui avait perdu contre ce même adversaire il y a une semaine, avait demandé à la direction la chance d'affronter de nouveau Baillargeon, en disant qu'il s'était fait voler le combat lors de la dernière séance. Cette fois-ci, il eut beau déployer tous les trucs du métier, mais rien n'y fit, car Jean, avec sa grande force, sut mater Big Jim et lui rendre coup pour coup. Baillargeon remporta la victoire en deux chutes consécutives, soit la 1ère en 11 minutes et le 2e en 6 minutes.

Le numéro principal de l'après-

midi était sans contredit la finale entre Larry Moquin et Yvan Kalmikoff, le Russe barbu. Connaissant les tactiques du Russe, il fallait s'attendre à tout, et de fait Kalmikoff commença le combat en trombe en donnant une série de coups défendus à son adversaire, malgré les avertissements de l'arbitre. A la 12e minute Kalmikoff manqua une prise de tête et Moquin vif comme l'éclair profita de l'erreur de son adversaire pour le culbuter au plancher et lui coller les épaules au tapis.

Le 2e engagement fut un peu la répétition du premier, si ce n'est qu'à partir de la 10e minute Moquin prit l'avantage sur son adversaire en lui appliquant une torsion de pieds dont Kalmikoff réussit quelques fois à se débarrasser mais pour se la voir appliquer quelques secondes plus tard. A la 18e minute, Kalmikoff fit signe à l'arbitre qu'il ne pouvait plus endurer cette prise et donnait la victoire à Moquin en deux chutes consécutives.

L'arbitre Léo Clouette sut comme d'habitude conduire les combats en main de maître.

MOYENNE DES JOUEURS POUR LA SAISON COMPLETE

	ab	mo.
B. Gagné	11	39 436
G. Dallaire	17	65 400
C. Dallaire	24	87 356
Y. Guimont	23	93 355
G. Cloutier	23	98 347
G. Labbé	8	35 343
R. Inkel	6	19 316
S. Morin	20	72 306
O. Lessard	22	89 281
B. Caron	21	71 239
Z. Morin	10	38 237
C. Veilleux	16	68 221
P. Paquet	3	10 200
R. Paquet	15	39 179
R. Carrier	11	26 115

Moyenne de l'équipe au bâton	P.J.	A.B.	PTS	CS	Moy.
	25	911	245	281	308

Moyenne de l'équipe au champ	P.J.	R	A	E	DJ	Moy.
	25	633	261	95	11	904

Record des lanceurs pour la saison complète

	ab	g	p	mo.
R. Carrier	5	3	0	1000
R. Maranda	1	1	0	1000
R. Paquet	13	8	2	800
C. Morin	14	6	2	750

C. Dallaire	2	1	1	500
G. Dallaire	5	0	1	000
P. Paquet	1	0	0	000

Record de la saison pour l'équipe	P.J.	G.	P.	Moy.
	25	19	6	760

Un bas de laine qui s'étire...

Autrefois, les gens avaient l'habitude de mettre leurs économies dans un vieux bas de laine. On amassait ainsi, sou par sou, à force de sacrifices, des sommes assez rondes qui permettaient éventuellement d'agrandir sa ferme si l'on était cultivateur, de devenir propriétaire si l'on était locataire. Aujourd'hui, nous disposons d'une méthode beaucoup plus facile, plus rapide, plus sûre et plus profitable pour mettre de côté l'argent nécessaire à la sécurité, des nôtres et à la réalisation de nos projets d'avenir: les Obligations d'Épargne du Canada par retenues sur le salaire.

L'épargne-salaire est plus commode, parce que les déductions sont minimales et ne compromettent aucunement l'équilibre du budget familial; plus rapide, parce qu'elle est régulière, systématique

(suite à la page 11)



A la rescousse!
Si vous avez la gorge sèche, vite prenez un grand verre de bière dont la saveur, le moelleux et la qualité sont vraiment hors de pair! Dites toujours: "Une 'Mol' pour moi!"

Molson's



10.00 a.m.: Cagnotte CKRB
11.00 a.m.: Courrier confiance avec Marie Josée
6.00 p.m.: Apéritif musical
8.30 p.m.: Le Commerce et l'Industrie (mercredi)
8.30 p.m.: Rhythmes sud-américains (jeudi)
9.00 p.m.: Concert Estival (vendredi)

ST-JEAN DE LA LANDE**NAISSANCE**

M. et Mme Henri-Louis Roy font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Pierre, Ludovic. Parrain et marraine, M. et Mme Pierre Roy.

VA ET VIENT

M. et Mme Gérard Lessard, à Victoriaville, chez M. et Mme Adrien Lessard.

M. et Mme Frédéric Chalifour, de l'Île Verte, leurs enfants, Jacqueline, Rollande, Denise et Gaston, M. et Mme St-Jean Morin et leur fils Raymond, chez M. et Mme Gérard Lessard.

M. et Mme Alphonse Grenier et deux de leurs enfants sont hospitalisés à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce à la suite d'un accident de la route survenu lundi soir dernier. Nous leur souhaitons un prompt rétablissement.

Plusieurs étudiants ont repris le chemin de l'institution qu'ils fréquenteront au cours de la présente année scolaire. Ce sont : MM. Jocelyn Breton et Gilles Veilleux, au séminaire des Pères Maristes, à Sillery; MM. Rodrigue Bourque et Gaétan Roy, au Séminaire de St-Georges; M. Florent Lachance, chez les FF. du Sacré-Coeur, à Arthabaska; M. Jean-Luc Rodrigue à l'Ecole des Arts et Métiers, Lévis; Mlle Lise Rodrigue, à l'Ecole Normale de Pont-Rouge.

M. Paul Gilbert et Mlle Valéda Gilbert, de Beauceville, chez Mme Gérard Lessard.

Mlle Claudette Gagnon, de retour dans sa famille après avoir fait un séjour à l'Hôtel-Dieu N.-Dame de Beauce.

M. l'Inspecteur Pagé fait présentement la visite des écoles de notre paroisse.

M. et Mme Alphonse Royer, de Mégantic, et M. et Mme Paul Richard, de Coaticook, chez M. et Mme Gérard Royer, dimanche.

SAINT-COME**VA-ET-VIENT**

M. et Mme Gérard Savoie, d'Arvida, en promenade chez Mme Alfred Bélanger.

M. et Mme Lauredan Genesse se rendaient à Berlin, N.-H., à l'occasion du 50e anniversaire de mariage de M. et Mme Thomas Genesse.

M. Robert Bélanger, de Montréal, de passage à St-Côme, chez sa mère, Mme Alfred Bélanger.

M. et Mme Alexandre Gagné, leurs enfants, Yolande, Marc-Aurèle, Renald et Gaston se rendaient à Notre-Dame du Cap où qu'à l'Oratoire St-Joseph. Ils passeront aussi quelques jours à Montréal et à Ste-Anne de Bellevue, les hôtes de leurs parents et amis.

M. et Mme Marius Bélanger au Lac Noir dimanche dernier.

M. Yves Bélanger, de Berlin, N.-H., chez ses parents.

M. et Mme Louis-Nazaire Bélanger, ainsi que leurs enfants, en promenade à Magog et Granby.

Le Rév. Frère Bazile ainsi que deux confrères de passage à St-Côme au cours de la semaine.

M. et Mme Onésime Lamontagne, Mlle Noëline, M. Gilles Lamontagne, à Bienville, visitant leurs filles religieuses chez les Soeurs de la Charité de St-Louis de France; ils se rendirent à Québec visiter l'Exposition.

Nos étudiants et étudiantes ont regagné pour la plupart leurs couvents et collèges respectifs. Nous leur souhaitons plein succès pour cette année scolaire.

M. et Mme Théodore Poulin à Québec visitant l'Exposition.

M. et Mme Lionel Bernard, ainsi que Mme Alfred Létourneau sont allés reconduire leurs fils Jean et Gabriel au Séminaire St-Alphonse de Ste-Anne de

Beaupré.

Un grand nombre de personnes se sont rendues à Québec visiter la 43e Exposition Provinciale.

DAMES DE STE-ANNE

Le Rév. Père Georges Gagnon, c.s.s.r., directeur diocésain des Dames de Ste-Anne, est venu faire sa visite annuelle. La plupart des Dames s'étaient fait un devoir de répondre à son appel.

CONFERENCE PROCHAINE

N'oubliez pas, mesdames et messieurs, que c'est lundi le 20 septembre, à 8 heures, à la Salle Paroissiale, qu'aura lieu la première conférence donnée par le Rév. Père Beaudet, Dominicain, intitulée: "L'amour et ses exigences". Bienvenue à tous.

Les fibres de bois, humides, adhèrent les unes aux autres quand l'eau s'évapore. C'est ainsi que l'on forme le papier.

L'industrie des pâtes et papiers crée plus de richesse chaque année que tout autre secteur du commerce et de l'industrie du Canada.

ST-BENJAMIN

(suite de la page 10)

MARIAGES

Récemment avait lieu le mariage de Mlle Jeanne-Thérèse Bolduc, fille de M. et Mme Irénée Bolduc, à M. Clermont Turcotte, fils de M. et Mme Eusèbe Turcotte.

Mlle Germaine Turcotte, fille de M. et Mme Jean-Baptiste Turcotte, épousait dernièrement M. Joseph Pouliot, fils de M. Alphonse Pouliot et de Mme Pouliot, décédée.

A Montréal, dernièrement, avait lieu le mariage de Mlle Carmen Morin, fille de M. Dominique Morin, décédé, et de Mme Morin, de St-Benjamin, à M. René Hogue, fils de M. et Mme Léon Hogue, de Ste-Anne des Plaines.

A ces nouveaux époux, nos plus sincères félicitations.

PERSONNEL ENSEIGNANT 1954-55

Le personnel enseignant pour la prochaine année scolaire se compose comme suit:

COUVENT: Sr Marie du Bon-Conseil, Sr St-Ludolphe et Sr St-Pierre-Damien, Mlle Micheline Caron et M. Camille Veilleux, prof.

ECOLE No 2 St-Julien: Mlles Raymonde Morin et Lina Boucher. ECOLE No 3 St-Alexandre: Mlles Marie-Paule et Yvette Veilleux.

ECOLE No 4 St-Gédéon: Mme Henri Poulin et Mlle Hortense Grenier.

ECOLE No 5 St-Pierre: Mme Raymond Nadeau.

Ecole No 6 St-Joseph: Mlle Marie-Laure Veilleux.

ECOLE No 7 St-Augustin: Mlle Fernande Bolduc.

ECOLE No 8 St-Alfred: Mlle Monique Lessard.

ECOLE No 9 St-Ephrem: Mlle Yvette Turcotte.

FIANCAILLES

Mlle Normande Boily, fille de M. et Mme Wilfrid Boily, s'est fiancée le 15 août dernier, à M. Laurient Allain, fils de M. et Mme Mendoza Allain, d'East Hereford, Compton.

Nos félicitations.

BAPTEMES

Joseph, Normand, Nelson, enfant de M. et Mme René Grenier (Valérie Loubier). Parrain et marraine, M. et Mme Armand Grenier, oncle et tante de l'enfant.

Marie, Aurore, Lucienne, enfant de M. et Mme Lucien Rodrigue (Jacqueline Veilleux). Parrain et marraine, M. et Mme Veilleux, grands-parents de l'enfant.

Joseph, Ghislain, Lévis, enfant de M. et Mme Fernand Boucher (Jeannette Rodrigue). Parrain et marraine, M. et Mme Colomb Boucher, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Louiselle Boucher, cousine.

Marie, Berthe, Francine, Thérèse, enfant de M. et Mme Dominique Caron (Florence Loubier). Parrain et marraine, M. et Mme Gaston Caron, oncle et tante de l'enfant. Porteuse Mlle Monique Caron, sœur de l'enfant.

A tous ces heureux parents, nos plus sincères félicitations.

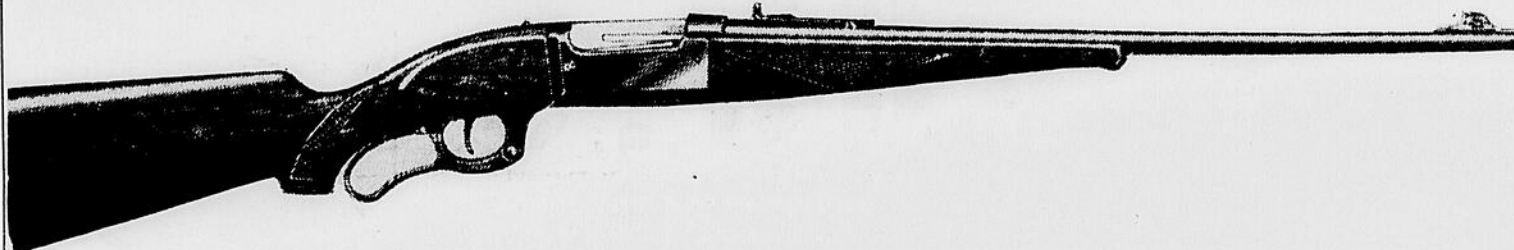
Au Jardin de l'Enfance

(suite de la page 7)

les beaux sacs d'école. Petit à petit, les premiers éléments de la religion et de la science peupleront ces jeunes intelligences remplies de bon vouloir.

Avec la pleine collaboration des parents, espérons que la maîtresse passera une belle année encore auprès de ces tout petits.

Ouverture de la CHASSE

SAMEDI le 18 septembre

Venez voir le plus grand assortiment de fusils de la région, à des prix défiant toute compétition, qui sont en même temps à la portée de tous.

SPECIAL d'ouverture de la saison de chasse

FUSILS COOEY 12 et 16

\$19.95

CARABINE MARLIN 30 - 30

\$69.95**VENTE A TERMES**

PLANS BUDGETAIRES

léger a compte
aussi peu que**\$2.00 par semaine**

pour vous procurer une arme à feu.

—oOo—

Soyez assurés de payer vos armes à feu
aux nouveaux bas prix.

Aussi REPARATIONS de toutes les sortes d'armes à feu sur le marché. — Posage de télescopes — Posage et ajustage de mires. — Posage de canons, etc.

CHEZ

PAQUET SPORTIF ENRG.

TEL. 574

1ère avenue

Ville St-Georges Est



**Comme le coq,
nous avons
raison
de chanter!**



DE HALIFAX à VANCOUVER,

plus de

1, 0 0 0, 0 0 0

DE NOS VETEMENTS

ont été vendus à

1, 0 0 0, 0 0 0

DE CLIENTS SATISFAITS

L'un des plus gros manufacturiers du Canada vous offre des vêtements d'homme au prix de la manufacture. Rendez-vous à notre succursale située à **329, 2e avenue, St-Georges de Beauce** et épargnez **50%.**

BERTRAND DROUIN
gérant

NOUS VOUS OFFRONS ...

Une ECONOMIE de 50%
sur vos achats effectués à notre manufacture

VENEZ VOIR COMMENT SONT FABRIQUES NOS VETEMENTS A

S. & F. CLOTHING Co., Ltd.

Ste-Thérèse, Qué.

Succursale à : 329, 2ème AVENUE, COIN 20e RUE, SAINT-GEORGES-EST

FABRICANTS D'HABITS POUR HOMMES, PALETOTS, GILETS SPORTS,
PANTALONS, COUPE-VENT, STATION-WAGON ET BLAZERS DE HAUTE QUALITE

Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h. p.m.

— Vendredi et samedi jusqu'à 9 h. 30 p.m.